



Ilustración de la portada:

Confrontando realidades

Laura Gago de Val

Medidas: 1,50 m x 1,20 m

Técnica: acrílico y pastel sobre papel

Ilustración de la contraportada:

Autorretratos

Carlos Alquézar, Mario Alquézar,

Saúl Toledo y Óscar Gracia,

alumnos de 2.º de ESO de la asignatura

de Educación Plástica, Visual y Audiovisual

del IES Pablo Serrano, 2017.

Director

Javier Alquézar Penón

Subdirectora

M.ª Ángeles Tomás Obón

Directora adjunta

M.ª Victoria Benito Morales

Secretario de redacción

Vicente Carbonell Plaza

Consejo de redacción

Beatriz Ara Comín

Clara Cucalón Estrada

Manuel Galve Dolz

Mariano Martínez Luque

José Antonio Pastor Montañés

Rosa Pérez Romero

Pilar Sarto Fraj

Colaboradores

Cristina Alquézar Villarroya

Julio García-Aráez López

Alicia Gracia López

M.ª Luisa Grau Tello

Josefina Lerma Loscos

Rosa López Bielsa

Roberto Morote Ferrer

M.ª Pilar Villarroya Bullido

Diseño y maquetación:

Miguel Ángel Pérez Arteaga

www.batidoradeideas.com

Depósito Legal

TE-84-2012

Centro de Estudios Locales de Andorra

Calle Escuelas, 12

44500 Andorra (Teruel)

publicaciones@celandigital.com

www.celandigital.com

SUMARIO

CELAN/COMARCA

03 **Página Tres** Redacción

04 **El MWINAS incrementa su colección** Redacción

05 **The Silent Route, cuando el camino es el destino**
M.ª Ángeles Tomás Obón

06 **Arte en femenino** Redacción

07 **Los iberos en la comarca Andorra-Sierra de Arcos**
Fernando Jesús Galve Juan

08 **Fernando Navarro y María Luisa Grau protagonizan la presentación del número 17 de la Revista de Andorra** Redacción

10 **Las Martingalas de Luis Pascual en Crivillén** M.ª Ángeles Tomás Obón

14 **Rebelión en la calle. El 68 cincuenta años después**
Beatriz Ara Comín, Luis Lecina Estopañán y M.ª Ángeles Tomás Obón

18 **Conoce tus instituciones. La Cruz Roja** Beatriz Ara Comín

PATRIMONIO

22 **Ermidas de Gargallo** Josefina Lerma Loscos

GENTES

24 **Asociación Cultural Amigos de Las Calderas**
Junta de la Asociación Cultural Amigos de las Calderas

26 **Ecos musicales VII. DELUXE. Rock and roll en la plaza del pueblo**
Jesús Legua Valero

30 **Reiniciando el viñedo en Alloza. Una experiencia motivadora de Joaquín Legua Baeta** Vicente Ibáñez Enciso y Manuel Galve Dolz

32 **Dos panaderos artesanos reconocidos en Zaragoza. Faustino Bersabé, de Alloza, y Luis Cubero, de Andorra, entre los mejores panaderos de la capital, según una votación de EnjoyZaragoza** Manuel Galve Dolz

34 **IRONCRA** Sergio Estévez Espallargas

36 **La Orden de la Merced, una aventura de compromiso social y espiritual, cumple 800 años** Fernando Ruiz Valero

39 **Recordando a Ángel Alcalá** Eloy Fernández Clemente

40 **Proyecto ME'H EWA. Apoyo para la producción asociativa de café agroecológico de las mujeres indígenas nasa, del valle del Cauca (Colombia)**
Pilar Sarto Fraj

CULTURA

43 **Un estimulante vermouth creativo** Cristina Alquézar Villarroya

44 **IV Certamen Cultural de la Villa de Oliete** Fernando Ainsa Amigues

48 **XV Concurso de Microrrelatos Mineros Manuel Nevado Madrid**

50 **Toque de procesión. Dance de Santa Bárbara (Andorra)**
José Antonio Pastor Montañés

51 **El poeta. José Antonio Labordeta** Amparo Peguero Martínez

BCI

BOLETÍN DE CULTURA
E INFORMACIÓN
DE LA COMARCA
ANDORRA-SIERRA
DE ARCOS

33

Página TRES

Redacción

Exposiciones en Andorra

En mayo *Leche de pájaro*, de Aura Olahut. Sueños, pensamientos, obsesiones, recuerdos de infancia, vivencias, personajes que han dejado huella en su vida, la luz de España y la pasión por el color se expresan en sus obras. Leche de pájaro es un postre rumano, con el que nos invitó a los asistentes; en Rumanía se les dice a los niños que ese postre se lo ha traído un pájaro; al igual que los niños no lo ven, tampoco Aura ve en su vida muchas cosas o las que ve no las termina de entender, una mezcla, como en sus pinturas, de amor y miedo. En septiembre, *El realismo en la pintura y la escultura*, con pinturas de Alberto Insa y esculturas de Jaume Cases. Alberto impartió clases de pintura en la Universidad Popular de Andorra; reside en Cambrils, donde conoció a Jaume, profesor de escultura en la escuela Llotja de Barcelona, con amplio recorrido artístico, que en la actualidad trabaja en el templo de la Sagrada Familia de Barcelona. Durante la inauguración, se presentó a África Miralles como nueva directora de la Casa de Cultura.

Lámpara Minera 2018

La sevillana María José Carrasco, ganadora del máximo galardón del Festival Internacional del Cante de las Minas de La Unión (Murcia), visitó Andorra el día 25 de agosto dentro de la programación de *La mina en solfa* en su duodécima edición. "El que trabaja en la mina conoce el mundo por dentro y lo demás lo adivina" fueron los versos dedicados a los mineros voluntarios del Pozo de San Juan.

Aragoneses deportados

Juan Manuel Calvo -historiador y miembro activo del CELAN con cuyos integrantes comparte trabajos y proyectos- junto con el director general de Relaciones Institucionales y Desarrollo Estatutario del Gobierno de Aragón, Julio Embid, presentaron el 24 de agosto en Ejulve el proyecto aragonesesdeportados.org, que recoge la historia y vida de los 1015 aragoneses deportados durante la II Guerra Mundial a campos de concentración nazis. Se ha hecho realidad en forma de página web, realizada con la colaboración de la Asociación Amical de Mauthausen y el Gobierno de Aragón a través de la Dirección General de Cultura y Patrimonio del Departamento de Educación, Cultura y Deporte.

Los objetivos de la asociación son dar a conocer la historia de la deportación republicana; promover la defensa de los derechos humanos y los valores democráticos por los que lucharon los que combatieron el fascismo; mantener el legado histórico, documental y gráfico de los deportados que se conserva en la sede de la propia asociación; explicar qué fue el nazismo y el franquismo y realizar una labor de prevención desde el ámbito educativo.

Libro y cata

El 29 de julio, en El Morral de la Ojinegra, se charró en aragonés y se disfrutó de la cata y degustación del "calabacín de guías de Mallén", con motivo de la presentación del libro de Silvia Cebolla *A escuchetes. O libro de recetas veganas en aragonés*. Una de ellas había sido elaborada con el citado calabacín, ex profeso para el libro, por Belén Soler, que defiende los productos ecológicos y de proximidad en este restaurante de Alloza. Intervino Rubén Pérez, un agricultor ecológico que acaba de recuperar el cultivo de esta verdura para su comercialización, además de proveer de sus productos a la residencia pública de Mallén, para que los mayores puedan recordar los sabores de sus orígenes y para agradecerles que los hayan preservado.

Poesía

Ese es el título de la nueva obra inaugurada el 11 de agosto en el parque escultórico Los Barrancos, de Alloza, la número trece, una poesía del allocino Cesáreo Dolz dedicada precisamente a ese paraje natural, escrita en una chapa metálica colocada en un muro limitado por piedras en forma de marco simulando un gran cuadro en el que se une el arte con la poesía.

Siempre Iranzo

Con el objetivo de seguir recordando la figura de José Luis Iranzo, sus amigos organizaron un concierto homenaje, que se planteó además como muestra de agradecimiento a todo el cariño y apoyo recibido durante todo este tiempo. En la carpa de las fiestas, hubo actividades infantiles y castillos hinchables y por la noche el rock sonó con fuerza en recuerdo de José Luis. Por el escenario pasaron los grupos Ruido, Malas Pulgas, Los Berzas, Trastokados, Última Sentencia y la banda Deluxe.

EL MWINAS incrementa su colección

Redacción
Fotografías de M.^a Ángeles Tomás

Si por algo se caracteriza el MWINAS (Museo Minero de la Comarca Andorra-Sierra de Arcos), es por ser un museo vivo, en constante evolución, que va mejorando sus instalaciones poco a poco e incorporando nuevos fondos a su colección día a día, por lo que merece la pena repetir la visita cada dos o tres años para conocer todas las novedades.

En 2016 se incorporó a la colección el simulador analógico de la sala de control de la central térmica de Andorra. Los voluntarios del Pozo de San Juan consiguieron con muchísimas horas de trabajo y mucha paciencia ponerlo en funcionamiento nuevamente. Hoy puede verse expuesto en el salón de actos del museo. Al año siguiente se inauguró una exposición, que ha pasado a ser permanente, sobre el laboratorio de carbón de la central térmica, con elementos del primer laboratorio de la central.

Este verano se han incorporado a la exposición exterior un ventilador y una locomotora, dos elementos muy interesantes -y muy llamativos por su extraordinario tamaño- que ayudan a completar el discurso museístico sobre dos temas de gran importancia en el interior de la mina: el aire y el transporte.

El ventilador expuesto tenía como función extraer el aire viciado del interior de la mina y expulsarlo al exterior. La ventilación en una mina subterránea es un proceso fundamental mediante el cual se hace circular por el interior de la misma el aire necesario para asegurar una atmósfera respirable y segura para los trabajadores. Se trata de un ventilador principal de hélice o axial que se coloca en el exterior de la mina, en la superficie. La ventilación se realiza estableciendo un circuito para la circulación del aire a través de todas las labores, para ello es imprescindible que la mina tenga dos labores de acceso independientes: dos pozos. En este sistema la ventilación es aspirante, el aire limpio entra por una (o varias) de las entradas de la mina y el aire viciado tras recorrer la mina es aspirado por el ventilador principal y expulsado al exterior por la chimenea de salida de gases. La regulación del flujo de aires se realiza mediante una compuerta metálica. Estuvo colocado en el exterior de la mina Sierra de Arcos (Ariño) de Samca a unos doscientos metros de la bocamina desde el año 2008 hasta su cierre.

La locomotora PIOMA DRL 650/3 tiene dos cabinas de operador, así pueden invertir el sentido de la marcha sin tener que dar la vuelta, es el operador el que se cambia de cabina. El modelo expuesto es una locomotora de motor diésel de baja emisión destinada a la propulsión (tracción y empuje) de composiciones de transporte de personal y de materiales -siempre por separado- en el interior de la mina. En este caso arrastra un vagón de personal. Necesita un ancho de vía de 650 mm y alcanza una velocidad máxima de 7,2 km/hora. Cabe destacar su sistema de frenos cabezales, uno para cada cabina. Estuvo en funcionamiento en el interior de la mina Sierra de Arcos hasta que esta cerró en 2016.

La incorporación de todos estos nuevos elementos al museo ha sido posible gracias al trabajo continuado y paciente de la asociación cultural Pozo de San Juan, cuyos voluntarios se encargan de localizar las piezas, recuperarlas, restaurarlas y mantenerlas en condiciones para su exposición, así como de la labor de concienciación sobre la necesidad de conservar nuestro patrimonio minero.



Este ventilador es uno de los nuevos elementos expuestos en el museo minero. Su misión era extraer el aire viciado de la mina.



Esta locomotora de dos cabinas se utilizaba para transportar materiales y personas en el interior de la mina. Está todavía pendiente de restauración.

The Silent Route, cuando el camino es el destino

M.^a Ángeles Tomás Obón
Fotografía de Antonio Delgado



El otoño tiñe de ocres The Silent Route a su paso por Ejulve.

La comarca de Andorra-Sierra de Arcos y la comarca de Maestrazgo comparten el trazado de la carretera A-1702, entre la Venta la Pintada (Gargallo) y el puerto de Cuarto Pelado (Cantavieja), una carretera que en sí misma ya es un atractivo turístico. En apenas 63 kilómetros, su serpenteante trazado recorre alguno de los paisajes más bonitos y agrestes de Teruel, da acceso a espacios naturales y patrimoniales extraordinarios, discurre por pueblos de dilatada historia, etc. A esto se une el escaso tráfico, un trazado difícil, repleto de curvas y tramos complicados que para los potenciales visitantes es uno de sus mayores atractivos.

Conscientes de estos valores y del auge que en el centro y norte de Europa está teniendo el *slow driving* como una nueva forma de viajar y hacer turismo, las dos comarcas se propusieron promocionarla y darla a conocer como carretera panorámica, para ello era necesario señalización, equipamiento, material promocional, etc. Así nació The Silent Route, un proyecto en el que se empezó a trabajar ya en la primavera de 2017 y que se presentó el pasado 19 de junio en el Hostal de la Trucha (Villarluengo), un lugar cargado de historia, a pie de carretera y a mitad de la ruta. En el magnífico marco del gran salón del hostel, ante empresarios del sector turístico de ambas comarcas, concejales, alcaldes y vecinos de los pueblos que une la carretera, las técnicas de Turismo de ambas comarcas explicaron el proyecto: su génesis, los objetivos marcados, los trabajos ya realizados y los proyectos futuros.

Explicaron que tras todos los trámites administrativos para señalar la ruta in situ, los trabajos se centraron en la difusión de la ruta a través de internet y de las redes sociales. Pero para ello era necesario darle un nombre, crear un logotipo y realizar fotografías y vídeos, principalmente del trazado de la carretera, que ensalzaran los rasgos

de identidad de esta carretera, el paisaje y el silencio. En todo momento se contó con la colaboración de empresarios y vecinos de la ruta (a título individual y como parte de colectivos ciclistas, motoristas o pescadores), que hicieron de extras tanto para las fotografías como para los vídeos, sin su colaboración no hubiera sido posible seguir adelante con el proyecto pues los recursos de ambas comarcas son muy limitados. Paralelamente se fue recogiendo información sobre todos los servicios y recursos turísticos del entorno de la ruta. Tras varios meses de trabajo en los que se consiguió material gráfico que reflejaba la belleza de la ruta en las diferentes épocas del año y toda la información necesaria para recorrer la carretera, ese material se volcó en una web. En dicha web, con una versión también en inglés, se recoge tanto información práctica para organizar el recorrido de la ruta (mapas, gasolineras, cajeros, alojamientos, etc.) como todos los recursos de la misma: los pueblos, los lugares que no te puedes perder, actividades, gastronomía, una agenda... Hay también un apartado dedicado a la historia, pues esta carretera ha sido el camino de unión entre estas dos comarcas y testigo de su devenir histórico durante más de un siglo. Y, por supuesto, una sección que enlaza con las redes sociales. Se quiere que los propios turistas que recorren la carretera se conviertan en prescriptores de la misma.

Pasados unos meses desde el lanzamiento del proyecto se sigue trabajando en él con ilusión. La repercusión en medios de comunicación ha sido bastante importante. El facebook de la ruta en poco tiempo ha alcanzado los casi 700 seguidores, los folletos y pegatinas editadas se han agotado, las visitas a la web van aumentando, etc. El objetivo es seguir trabajando en su promoción como un recurso más para atraer visitantes a ambas comarcas.

www.thesilentroute.com
www.facebook.com/TheSilentRouteMaestrazgo

Arte en femenino

Redacción
Fotografías de Rosa Pérez

Cinco artistas, mujeres, oriundas de la comarca Andorra-Sierra de Arcos, han mostrado su obra en una exposición itinerante que ha recorrido los pueblos de la comarca durante el verano.

Marisol Carod, Isabel Galve, Eloísa Lombarte, María Peguero y María (Malia) Pérez son las artistas que han participado en esta exposición colectiva que ha recorrido desde el 21 de abril, fecha de su inauguración en Ariño, y hasta el 17 de septiembre, fecha de clausura de la última exposición en Oliete, los pueblos de la comarca.

Pinturas y esculturas de diferentes estilos conforman una rica y variada exposición que muestra lo mejor de la producción de estas mujeres comarcanas. Todas ellas han participado en alguna exposición individual en diversos pueblos de la comarca, también todas han participado en alguna edición de la Bienal de Arte de la comarca; alguna de ellas, incluso, ha expuesto conjuntamente en Madrid, como Marisol y Eloísa, pero esta es la primera vez que exponen conjuntamente.

Isabel Galve es una pintora andorrana autodidacta que se decanta por el retrato y la figura humana. Eloísa Lombarte, también andorrana, comienza su andadura artística en 2010 como acuarelista. Actualmente pertenece a la Agrupación de Acuarelistas de Aragón y al grupo de Acuarelistas Avanzados. Malia Pérez, de origen andorrano, reside en Oliete, licenciada en Bellas Artes presenta tres esculturas de su colección *Simbiosis*. María Peguero es ilustradora, grabadora y lo que se tercié durante su investigación creativa. Sobrevive en Andorra garabateando y dando color a sus ocurrencias gráficas. Y Marisol Carod, nacida en Oliete, aunque reside en Andorra, se formó en la Casa de Cultura de Andorra y ha asistido a cursos de acuarela y retrato. En sus pinturas, al óleo, destacan los paisajes. Así podemos resumir la trayectoria artística de cada una según ellas mismas nos contaron en la inauguración de la exposición en Crivillén, en el Centro de Arte Contemporáneo Pablo Serrano, el pasado dos de agosto, acto que sirvió para abrir la semana cultural de la localidad y en el que todas las artistas estuvieron presentes.

Esta exposición colectiva ha sido organizada por el Departamento de Cultura Andorra-Sierra de Arcos a través de las animadoras socioculturales con el objetivo, marcado ya hace unos años, de difundir entre los propios vecinos de la comarca el trabajo de los artistas locales aprovechando las pequeñas salas disponibles en todos los municipios. En años anteriores ha habido varias exposiciones individuales de otros artistas comarcanos o de comarcas vecinas. Así, han pasado por las distintas salas en las programaciones de los últimos veranos el fotógrafo andorrano Rafael Galve, el pintor residente en Albalate José Ortega y el fotógrafo José Luis Lagares.



Las artistas: (de izda. a dcha.) María Peguero, Marisol Carod, Eloísa Lombarte, Isabel Galve y María Pérez.

Los íberos en la comarca Andorra-Sierra de Arcos

Fernando Jesús Galve Juan
Fotografía de Rosa Pérez

El pasado 9 de noviembre, se presentó al público el libro *Íberos. Comarca Andorra-Sierra de Arcos* perteneciente a la colección Cuadernos Comarcanos n.º 11 del Centro de Estudios Locales de Andorra. Una presentación que coincidió con el inicio de "Lakuerter Íbera" 2018, precisamente este año que se cumplía el décimo aniversario de la misma y que se estrenaba el galardón de Fiesta de Interés Turístico Regional otorgado por el Gobierno de Aragón. Una publicación editada por el CELAN, que contó con la coordinación de Javier Alquézar, la corrección de textos de M.ª Victoria Benito y que fue realizada por José Antonio Benavente, Fernando Galve y Montserrat Martínez. Una colección, la de Cuadernos comarcanos, que tiene una clara voluntad divulgativa para conocer personajes, tradiciones, patrimonio cultural, geografía de nuestra comarca de una forma amena, ágil, divertida y guardando, como no podía ser de otra manera, un absoluto rigor científico.

Con este libro pretendemos dar a conocer una de las culturas más fascinantes y, probablemente, uno de los mayores momentos de esplendor que tuvo lo que hoy es nuestra comarca, a tenor de la gran cantidad de yacimientos ibéricos que hay en la misma. Un trabajo que desde el primer momento tuvimos claro que debía ser muy visual, dinámico, de fácil lectura y riguroso, aunque siempre abierto a modificaciones según se vayan produciendo nuevos descubrimientos como, por ejemplo, los descubrimientos de la necrópolis de "El Cabo", ya que nos da una fecha muy anterior a la del poblado (finales del s. VII a. C.) y puede ser la primera necrópolis de género documentada en esta época.

Desgranando un poco el libro, en un primer lugar hablamos del poblamiento ibérico en el paisaje (su relación con el territorio y sus unidades paisajísticas). Posteriormente, de la sociedad y cultura ibérica (organización, economía, urbanismo, mundo funerario, lengua y escrituras ibéricas, etc.). Y finalizamos con los íberos en la comarca Andorra-Sierra de Arcos, donde detallamos los yacimientos visitables, los parques arqueológicos y los centros de visitantes. Todo ello con unos encartes con los que queremos resaltar algunos apartados, como el de los pueblos íberos de Aragón, el del Castellillo de Alloza, que más parece un apartado del libro que un encarte gracias a su magnífica cerámica pintada, ejemplo único en la península ibérica, el de la necrópolis de El Cabo y el de Lakuerter Íbera. Para finalizar con un pequeño glosario y con la bibliografía.

Una publicación en la que los autores hemos puesto mucho cariño y que ha sido tratado con mucho mimo por el CELAN, como todas las cosas que se hacen en este centro de estudios locales, uno de los más activos de la provincia y con más prestigio de Aragón. Un libro con el que hemos pretendido dar a conocer una de las culturas más fascinantes que se han dado en la península ibérica.



Un detalle de uno de los kalathos encontrados en El Castellillo de Alloza es el motivo utilizado en la portada del libro.



Fernando Galve, Montse Martínez y José Antonio Benavente, autores del libro, durante el acto de presentación del mismo en la Casa de Cultura de Andorra.

Fernando Navarro y María Luisa Grau

protagonizan la presentación del número 17 de la *Revista de Andorra*

Redacción
Fotografías de Rosa Pérez



Javier Alquézar y M.ª Victoria Benito abrieron el acto de presentación de la revista, al que asistió un nutrido grupo de andorranos.

El pasado 27 de septiembre se presentó en Andorra un nuevo número de la *Revista de Andorra*, nada menos que el décimoséptimo. El acto, con un buen aforo, empezó con las palabras introductorias de Javier Alquézar, director del centro de estudios, que tras comentar todo el trabajo que conlleva la edición de una revista como esta le pasó la palabra a M.ª Victoria Benito, secretaria de redacción, que fue desgranando brevemente uno por uno los contenidos de este número: la actual estructura de la población de la comarca, el abastecimiento de agua potable y los espacios naturales protegidos son los estudios dedicados al territorio comarcal en su conjunto; el adiós a Ángel Alcalá en la prensa y un relato de Jesús Calvo constituyen la sección de Notas; los pueblos de la comarca en el *Correo General de España* de Nipho y un artículo sobre las últimas voluntades en el siglo XIV (Ejulve) completan la sección de Documentos; una semblanza de Sandalio Aznar, recientemente fallecido, y la biografía artística de Fernando Navarro constituyen la sección de Memorias y biografías; a esto se suman la crónica del año 2017 y la sección de concursos y certámenes. Como siempre la portada, muy veraniega en esta ocasión, es obra de Isidro Ferrer.

A partir de ese momento el protagonismo fue para el escultor andorrano Fernando Navarro, a quien el CELAN homenajea dedicándole en este número un exhaustivo estudio de su polifacética y extensa carrera artística realizado por la también andorrana, M.ª Luisa Grau. Ambos nos acompañaron en la presentación. Javier retomó por unos minutos la palabra para presentarlos. De Fernando destacó, además de su importancia como una de las grandes figuras de la escultura aragonesa, su implicación con Andorra y la comarca y la buena relación con el CELAN, que se inició a raíz de la

edición de la I Biental comarcal, de la que es jurado desde entonces. Años después, se incorporaría también al jurado del premio de fotografía Villa de Andorra. Manifestó asimismo su satisfacción por el tratamiento de este nuevo número de la revista y de la figura de Fernando en los medios de comunicación durante los días previos al acto, lo que demuestra el interés que despierta este artista. De M.ª Luisa, doctora en Arte y conservadora del Museo Pablo Serrano de Zaragoza, además de recordar que fue una muy buena alumna del IES Pablo Serrano de Andorra, donde realizó sus primeros estudios de arte, destacó las numerosas publicaciones en las que a pesar de su juventud ha participado ya. Tras ello, se dio inicio a un interesante y ameno diálogo entre Fernando y M.ª Luisa, que abrió esta última con un breve repaso a la vida y obra de Fernando: exposiciones, premios, etc. y una primera pregunta: "¿Y tú, de quién eres?", en respuesta a la cual Fernando recordó sus primeras vivencias en Andorra y luego en Albalate hasta que se trasladó a Zaragoza. Poco a poco, respondiendo a las preguntas de M.ª Luisa, Fernando fue desgranando su juvenil interés por la pintura, sus primeros *collages*, el papel que jugaron las películas americanas en sus primeras pinturas o su tardío contacto con el mundo de la escultura a sus casi 30 años. La vinculación entre su trabajo en el taller y su obra escultórica, su participación en el grupo LT, las influencias y sus referentes, su faceta como *collagista* y las series en las que está trabajando actualmente fueron otros de los temas tratados.

Durante todo el coloquio se fueron proyectando imágenes de sus obras y fragmentos de un vídeo que pertenece a una serie que iba a producir el museo Pablo Gargallo sobre los escultores aragoneses, en los que se le ve trabajando en su taller.

Fernando Navarro y María Luisa Grau comentan una de las obras del artista. ►



Las *Martingalas* de Luis Pascual en Crivillén

M.^a Ángeles Tomás Obón
Fotografías de Rosa Pérez
y del archivo de Luis Pascual



Los asistentes pudieron visitar la exposición y compartir sus opiniones con el artista tras la inauguración.

El pasado mes de julio se inauguró en el Centro de Arte Contemporáneo Pablo Serrano de Crivillén la exposición *Martingalas*, del escultor Luis Pascual, que pudo visitarse hasta primeros de septiembre. El artista fallero mostró su trabajo más personal como escultor.

No es la primera vez que Luis Pascual expone en Crivillén. Su relación con el museo de Crivillén se remonta a hace varios años a través de su participación en varias de las convocatorias de la Bienal de Arte Comarca Andorra-Sierra de Arcos, en cuya tercera edición ganó el primer premio de escultura. Además, Luis, aunque vive y trabaja en Valencia, es turolense y mantiene muy vivo el contacto con su tierra natal a través de numerosas exposiciones en diferentes puntos de la provincia.

Nació en Fuentes Calientes y estudió Bellas Artes en la Universidad Politécnica de Valencia. Desde hace casi 20 años trabaja en uno de los mejores talleres falleros de Valencia, el taller de Manuel Algarra, con el que ha conseguido salvar de las llamas a su ninot por cuatro años seguidos en las últimas ediciones. La última, este mismo año con el ninot *La librería*. La escena representa una niña buscando un juguete en lo alto de una librería mientras otra más pequeña juega con ella tirándole del pantalón, una escena inspirada en los juegos de sus dos hijas. Pertenece a la falla *En busca del Dorado* de Almirante Cadarso-Conde de Altea, un tándem que ha logrado indultar el ninot 6 veces en los últimos ocho años, las cuatro últimas de forma consecutiva. En concreto a Luis le han indultado *La librería* (2018), *La pescadera* (2017), *El*

canto del abuelo (2016) y *La cocina de la abuela* (2015). Todas ellas son obras de modelado realista y con marcado carácter costumbrista, alejadas un poco del estilo caricaturesco propio de las fallas, y esa cree Luis que es la clave del éxito de sus ninots.

Las martingalas son los sueños o ideas que se llevan en la cabeza. Con este título Luis nos mostró en Crivillén sus martingalas en forma de escultura. Son varios los temas que trabaja y que le inspiran para las piezas de esta exposición; casi siempre, dados sus orígenes, vinculados con el mundo rural, la vida de las personas en los pueblos, sus trabajos y su relación con el medio. Así, los títulos de muchas de las esculturas que se mostraron pertenecen al léxico particular de nuestros pueblos: dallero, draque, ventisca, paniquesa, ababol... Es su forma de homenajear a nuestra "faba" y evitar que se pierdan dichas palabras.

Treinta piezas de materiales muy diversos: madera, hierro, poliéster, mármol y alabastro; material, este último, con el que más a gusto se siente trabajando. Un material muy noble y con unas cualidades para la escultura impresionantes, tal y como explicó al numeroso público que asistió a la inauguración. Precisamente con una delicada escultura de alabastro, *Maternidad*, que también formaba parte de la exposición, ganó el primer premio de escultura en la III Bienal Andorra-Sierra de Arcos. Una muestra muy ecléctica, en la que confluyen obras más personales con otras en las que su oficio como artista fallero está muy presente.



Algunas de las "martingalas" expuestas en Crivillén.



Luis Pascual junto a su escultura *Draque*, que fue el motivo escogido para el cartel de la exposición.

El trabajo de artista fallero

Luis Pascual

Me llamo Luis Pascual Ferrer. Nací, hace unos cuantos años ya, en Fuentes Calientes, un pequeño pueblo del altiplano turolense. Como todos los niños de mi época, a los catorce años me marché a Teruel a estudiar BUP y COU y, posteriormente, a Valencia a estudiar Bellas Artes. Cuando acabé mis estudios, sobre el año 2002, nos dirigimos con otros compañeros, a la ciudad fallera, un barrio de Valencia donde están, o estaban, la mayoría de los talleres falleros de la ciudad, a buscar trabajo, y desde entonces allí sigo modelando fallas y hogueras todos los días del año.

Podríamos decir que las fallas son mi trabajo y la escultura mi pasión. Yo ante todo me considero escultor, pero no reniego de mi trabajo como artista fallero (que es el que realmente me da de comer), diferenciando las dos partes, pero a la vez retroalimentándose la una de la otra; es decir, hay algo siempre de las fallas en mi obra y de mi obra en las fallas, como es normal.

Las fallas son esas creaciones artísticas, efímeras y combustibles que todos los 15 de marzo llenan las calles y plazas de Valencia, en total algo más de 700 fallas entre grandes e infantiles (más pequeñas, no pueden pasar de los tres metros y, generalmente dirigidas a los niños, en cuanto a temática y características). Suelen tener un carácter lúdico y de entretenimiento, donde se critican todas las cosas que han pasado durante el año (política, deporte, sociedad, etc.) de manera jocosa y divertida. Se clasifican por categorías según sea su presupuesto, yendo de las de categoría especial, la élite de las fallas, sin límite de presupuesto, hasta las de octava categoría con presupuestos más modestos. Fallas también se les llama a las comisiones o grupos de gente que se unen como asociaciones y que consiguen el dinero para realizar la falla física, lo artístico, a base de aportaciones mensuales, rifas, venta de lotería, patrocinadores, etc., todo a nivel popular, sin otra ayuda que una pequeña subvención del ayuntamiento.

En el taller donde yo trabajo estamos nueve meses para hacer tres fallas, una de especial, otra de primera y otra de quinta categoría; y los otros tres restantes, de marzo a junio, para realizar las hogueras de Alicante, tres también, que son como las fallas, más pequeñas y “modernas”. El material que predomina para hacer las fallas es el poliestireno expandido o corcho blanco, dado su poco peso y su capacidad para crear grandes volúmenes, así como por su capacidad inflamable; normalmente en cinco minutos una falla grande está convertida en cenizas, y como siempre nos preguntan: “¿No os da pena que se quemé?”, la respuesta es siempre NO. La falla siempre se hace para quemar y, si no se quemara, ¿qué íbamos a hacer todos los profesionales que nos dedicamos a esto?

Como ya he dicho, llevo casi 16 años trabajando en el taller de Manuel Algarra, un reputado artista fallero, completando una plantilla de más o menos cinco personas. Los talleres falleros, cuanto más grandes son o mejores son las fallas que se hacen, se especializan por oficios: tenemos diseñadores, que son los que plasman en el papel las ideas de los artistas falleros; estamos los escultores, que pasamos a volumen los dibujos de los diseñadores; tenemos también carpinteros, que se encargan de las estructuras de madera para sostener y montar la falla en la calle; preparadores, que empapan, dan gotelé y lijan las figuras realizadas en corcho; y, por último, están los pintores, que dan a las fallas lo más llamativo del proceso, el color.

Cada falla, a un mes de sacar nuestro trabajo a la calle, lleva un ninot o figura a la exposición del ninot que se celebra en la Ciudad de las Artes y de las Ciencias. Allí se pueden ver 350 ninots grandes y 350 infantiles; de todos ellos, la gente que visita la exposición elige uno para que se salve de las llamas, es decir, se indulta por votación popular, solo un ninot grande y otro pequeño de toda Valencia, para posteriormente exhibirlo en el museo fallero, donde están todos los ninots indultados de la historia. En mi taller tenemos la suerte y el honor de tener 6 ninots indultados, cuatro de ellos consecutivos, cosa que ningún taller había conseguido antes. El último que indultamos era una escena costumbrista, en la que dos niñas se despertaban por la noche para coger un juguete de una estantería (las niñas son los retratos de mis hijas). Se indultó con 15 000 votos, con una ventaja de 3000 votos sobre el segundo y 12 000 con el tercero, unos números bastante elocuentes sobre el éxito que tienen nuestras figuras.

Espero que con estas líneas hayáis conocido un poco mejor este loco y a la vez bonito oficio al que me dedico y que sepáis un poco más de mi vida laboral y artística, pero sin olvidar mi auténtica pasión, que como ya sabéis es la escultura, mis “Martingalas”, a las que dedico el poco tiempo libre que me dejan las fallas, y donde pongo toda mi alma y sentimiento como escultor y artista.

Luis Pascual en el taller fallero de Manuel Algarra (Valencia). ▶



Rebelión en la calle

El 68 cincuenta años después

Beatriz Ara Comín, Luis Lecina Estopañán y M.ª Ángeles Tomás Obón
Fotografías de Rosa Pérez y JAP



Inauguración de la exposición con que se iniciaron las jornadas dedicadas al aniversario del 68.

Este año se celebra el 50 aniversario de los movimientos revolucionarios que se dieron en 1968 en varios puntos de la geografía mundial. El CELAN (Centro de Estudios Locales de Andorra), en su tarea de promocionar la cultura, se ha unido a esta efeméride con la realización de unas jornadas en torno a aquellos años, que fueron inauguradas con la presentación de una amplia exposición gráfica (con el título de una de las frases que se acuñaron en el mayo francés: *Seamos realistas, pidamos lo imposible. Los carteles del 68 francés*). Las jornadas han tenido como eje central un ciclo de conferencias y otro de cine y se clausuraron con una fiesta final con actuaciones musicales en directo y la presentación de un disco-libro recopilatorio de los grupos musicales andorranos desde la década de los 70 hasta la primera década del siglo actual.

Ciclo de conferencias

Las cuatro conferencias han tratado de ahondar en el movimiento general que se ocasionó en varios países a la vez. Los ponentes han utilizado una gran variedad de fuentes contemporáneas y soportes tecnológicos. Se han proyectado y leído textos de periodistas, fotografías, hemos escuchado composiciones musicales del momento y visionado reportajes televisivos que han enriquecido la información.

Las tres primeras conferencias, agrupadas bajo el título genérico de *Reportaje de un año. 1968*, fueron impartidas por el historiador y presidente del CELAN, Javier Alquézar Penón.

La Primavera de Praga

La primera charla versó sobre la Primavera de Praga, la experiencia aperturista y reformista impulsada por el gobierno checoslovaco de Dubcek en 1968. Un intento de establecer un socialismo democrático, lo que se dio en llamar "socialismo de rostro humano", que terminará frustrado por la intervención militar del Pacto de Varsovia ordenada desde Moscú.

Tras establecer la singularidad del marco histórico frente a los 68 del ámbito occidental y capitalista (un país del este europeo, perteneciente al bloque comunista, y en el contexto geopolítico mundial de la Guerra Fría) y analizar los antecedentes repasando la historia de Checoslovaquia (desde su nacimiento, tras la Primera Guerra Mundial, hasta los años previos a la Primavera de Praga), Javier Alquézar centró su intervención en los hechos de 1968. Ese año Dubcek accede al liderazgo del país e impulsa un conjunto de reformas (desaparición de la policía secreta, fin de la censura, libertad de prensa, autonomía en las empresas, descentralización de los precios...) que pretendían una democratización del régimen comunista, flexibilizar el modelo sin romper el sistema. La respuesta de la URSS y del Pacto de Varsovia fue la Operación Danubio, la invasión de los tanques que provocó la resistencia pasiva de la población, unos cien muertos y la detención de sus líderes, que firmaron una rectificación que suponía el fin de las "conquistas".

En el último apartado el ponente expuso las conclusiones y consecuencias: los motivos del fracaso, las reacciones internacionales, el exilio cultural e intelectual...



Javier Alquézar en un momento de su intervención sobre el Mayo francés.

El Mayo francés

La segunda charla se inició con la exposición de la situación económica, demográfica y cultural de la Francia del 68. El país atravesaba un periodo de bonanza económica, de hecho, era la segunda potencia a nivel mundial. Pero seguía habiendo salarios bajos, segregación social y una cultura conservadora y pacata. En este campo abonado comienza la rebelión de Mayo con tres etapas: la estudiantil, la social y la política. La primera se originará en la Universidad de Nanterre, con la ocupación de la residencia femenina, a la que no tenían acceso los chicos. De allí pasó a la Sorbona, se convocaron huelgas y manifestaciones y se construyeron barricadas por parte de los estudiantes. En la segunda fase entra en liza el movimiento obrero, que enseguida organizó más huelgas y manifestaciones. Primero fueron los trabajadores de la Renault y luego los de la Peugeot. Para finales de mayo había 10 millones de trabajadores de huelga. Finalmente, se desarrolla la fase política que desemboca, tras una crisis institucional, en elecciones generales que volvió a ganar De Gaulle. Los principales agentes de estas revueltas fueron los estudiantes, los trabajadores, los intelectuales y los partidos de izquierdas (anarquistas, maoístas, trotskistas, el Partido Comunista Francés), por un bando, y, por el otro, la sociedad conservadora. Pero en ambos frentes hubo personajes destacados. Uno fue Daniel Cohn-Bendit, estudiante de Sociología, cuyo medio natural eran las asambleas. En el bando represor se encontraba De Gaulle, una figura contradictoria que ganó las elecciones de 1969, pero que se convertiría en un cadáver político poco tiempo después.

El 68 americano

La tercera charla versó sobre el 68 en el continente americano; en concreto, en dos países: Estados Unidos y Méjico. En EE. UU. se dieron dos movimientos de gran relevancia: la lucha de la población negra por la igualdad real de sus derechos y el movimiento antibelicista frente a la guerra de Vietnam. El contexto histórico tras la Segunda Guerra Mundial, y en plena Guerra Fría, había creado una verdadera paranoia de terror frente a cualquier atisbo de avance del comunismo en territorio estadounidense. A nivel económico el gran crecimiento de la época anestesió en la autocomplacencia a cierto sector de la población, pero la población negra permanece en unas condiciones sociolaborales penosas (bajos salarios, sin acceso a la sanidad, ni a la educación) y el conflicto racial se extiende hasta el norte del país. En estas circunstancias surge el movimiento negro, que opta por la vía pacífica como la de Martin Luther King o por la vía violenta, con Malcolm X a la cabeza. Por otro lado, se declara la guerra de Vietnam, en la que EE. UU. apoyó a Ngo Dinh Diem y el Vietcong frente al avance comunista. La entrada en el conflicto fue un

desastre a nivel militar y social. La población joven, que debía ir al frente, empezó a manifestarse en contra del imperialismo y de la guerra. Las protestas antibelicistas y en defensa de los derechos civiles y su represión se recrudecen en los años siguientes. En el año 68 fueron asesinados dos personajes políticos importantes: Martin Luther King y Robert Kennedy, la gran esperanza blanca para la presidencia del país.

Otro de los puntos calientes fue Méjico. En este momento estaba en el poder el PRI (Partido Revolucionario Institucional), obsesionado por posicionar al país a nivel internacional. Su presidente López Mateos vio la oportunidad en la celebración de los Juegos Olímpicos, en los que volcó gran parte de las fuerzas políticas y económicas. Los estudiantes universitarios consideraron que había otras reformas urgentes que debían llevarse a cabo, sobre todo, en la universidad. Para manifestar su desencanto se concentraron en la Plaza de las Tres Culturas diez días antes de la inauguración de los Juegos Olímpicos. Allí se produjo una masacre brutal por parte del ejército enviado por el PRI con un saldo de 300 muertos. Este partido ya no se recuperó políticamente. Se le acusó de genocidio, hubo una investigación y todavía está pagando la factura electoral.

Las huellas del 68

La última conferencia, *Las huellas del 68 en la sociedad actual*, fue impartida por Miguel Ángel Ruiz Carnicer, catedrático de Historia Contemporánea de la Universidad de Zaragoza. Desde el punto de vista del historiador pocas situaciones actuales se pueden entender sin haber analizado el fenómeno de la rebelión del 68. Por aquellos años se volvió a plantear la ruptura generacional entre los padres, acomodados por lo que habían conseguido tras la Segunda Guerra Mundial, y los hijos, que pretendían abrir una brecha en esa sociedad tan conservadora. Este modelo de protesta se dio en Francia con el movimiento estudiantil, en EE. UU. contra la guerra de Vietnam y el levantamiento de la población negra para reclamar sus derechos o en Alemania con las primeras comunas, ensayos de vida fuera del modelo tradicional familiar. Fue un movimiento contradictorio que dejó importantes huellas culturales, como son el feminismo o ecologismo, que tanta fuerza han adquirido en los últimos años. Por otro lado, también surgieron grupos extremistas como el IRA en Irlanda, ETA en España o las Brigadas Rojas en Italia. Queda claro que 1968 supuso a nivel mundial el surgimiento de una nueva cultura que trató de dar respuestas a una sociedad compleja que ha sido descrita a través de las cuatro conferencias que han conformado las jornadas de noviembre de este año.



Miguel Ángel Ruiz Carnicer impartió la última conferencia sobre los vestigios del 68 en la actualidad.



CLAUSURA DE LAS JORNADAS Música y rebeldía en la calle, las canciones de la juventud del 68

El 1 de diciembre se presentó en la discoteca Galaxia de Andorra el disco **COMO SOMOS TAN DIVERTIDOS. Los grupos de música de Andorra (1971-2009)**.

10 grupos, 20 canciones, 80 minutos de música andorrana. Con la presentación dio comienzo la fiesta-concierto con que se clausuraron las jornadas.

Como somos tan divertidos es el primer disco editado por el CELAN, un fragmento de la historia de Andorra a través de las canciones interpretadas por sus grupos de música. Recoge temas desde las primeras grabaciones que se conservan, las de las actuaciones del grupo Innovación en el Salón Medina (cuyo cantante grababa con un magnetofón durante la propia sesión de baile), allá por el año 1971, hasta las grabaciones más profesionales de la primera década del siglo XXI, muchas de ellas realizadas en los estudios Masterlogic de Mas de las Matas, pasando por temas incluidos en maquetas inéditas grabadas en los locales de ensayo o en actuaciones en directo con medios propios. El CD va acompañado de un libreto de 16 páginas con fotografías e información sobre los grupos.

El trabajo de recuperación del material sonoro y la selección de los temas ha sido realizado por Jesús Legua, que se encarga en esta misma revista de la sección Ecos Musicales en la que número a número va relatando la historia de los grupos musicales de Andorra y de la comarca, que ha gozado siempre de una gran efervescencia musical. Y es esta ebullición creativa de sus numerosos grupos de música durante los últimos treinta años del siglo XX y los primeros del nuevo siglo lo que se quiere plasmar en este disco recopilatorio.

Desafortunadamente, no quedan testimonios sonoros de todos los grupos, pero aun así se ha conseguido recuperar una buena muestra que ha dado lugar a un disco realmente variado: música de baile, lignito rock, pop, hip-hop, heavy... de la mano de Innovación, Acolla, Rock and Blues, H de huevo, Fenómenos Extraños, Deluxe,



Jesús Legua presentó el acto con el que se clausuraron las jornadas.



Connie Corleone & Cossío Dúo

El Brindador

Nick Garrie

Venusteca, Asalto Lírico, Amenazha y Bolintxe y sus Compintxes y que seguro sorprende a más de uno por la calidad de muchos de los temas, a pesar de que, sobre todo en las grabaciones de los grupos de los 70 y 80, las condiciones en las que se registraron eran muy precarias.

Y tras la presentación del disco, empezaron los conciertos. Connie Corleone & Cossío Dúo fueron los primeros en subir al escenario. Connie (María Luisa Usod), que capitanea la banda residente en la sala El Corazón Verde de Zaragoza, acompañada en esta ocasión por el guitarrista Ernesto Cossío, alternó un repertorio de grandes artistas del American Sound con canciones propias. Les sucedió El Brindador, músico francés afincado en Zaragoza, con un repertorio en el que se entrecruzaron el folk americano más intimista, el indie pop y la elegancia francesa. Y cerrando las actuaciones foráneas, Nick Garrie, cantautor británico que derrochó poesía con una compilación de delicadas baladas pop folk.

Pero el momento más emotivo llegó con los grupos locales, Venusteca y Fenómenos Extraños. Los componentes de ambos conjuntos se reunieron por primera vez en muchos años y, especialmente, para esta ocasión. Rescataron algunos de sus viejos temas que combinaron con versiones de la música de los años 60 y demostraron que siguen en plena forma.



Venusteca



Fenómenos extraños

Conoce tus instituciones

La Cruz Roja

Beatriz Ara Comín
Fotografías de Rosa Pérez

La oficina de la Cruz Roja de Andorra se encuentra en la carretera de Alcorisa y presta toda una serie de servicios sociales que nos van a explicar para el BCI. Pero la Cruz Roja es un organismo a nivel mundial con una larga trayectoria histórica que lleva prestando estos servicios desde el siglo XIX. Su fundador fue Henry Dunant, un hombre de negocios suizo que asistió, en 1859, a la batalla de Solferino (Italia) entre el ejército franco-piamontés y el ejército de Austria. Cuando esta finalizó, Dunant presenció un espectáculo dantesco en el que unos 40 000 hombres de los dos bandos agonizaban sin tener ningún tipo de asistencia, abocados a la muerte. Afectado por la visión buscó ayuda entre los pueblos cercanos pidiendo que socorrieran a los heridos sin importar el bando al que pertenecían. Consiguió la ayuda que quería, evitando así la muerte de muchos hombres caídos en el enfrentamiento. Esta experiencia le llevó a escribir *Recuerdo de Solferino*, donde concibió la idea de crear sociedades de socorro en tiempo de paz “cuya finalidad será cuidar de los heridos en tiempo de guerra, por medio de voluntarios entusiastas y dedicados, perfectamente cualificados para el trabajo”.

Esta idea fue recogida por cuatro ciudadanos suizos pertenecientes a la Sociedad Ginebrina de Utilidad Pública, grupo que junto a Dunant fue conocido más adelante como “Comité de los Cinco”: Moynier, Dufour, Appia y Maunoir. Este comité fue quien impulsó las ideas de Dunant y dio origen en 1863 al Comité Internacional de la Cruz Roja.

Este comité, con el apoyo del Gobierno suizo, logra organizar una conferencia diplomática el 8 de agosto de 1864, en Ginebra, en donde participaron 24 representantes de 16 países europeos y observadores de los Estados Unidos, con los siguientes resultados: la firma por doce estados del primer Convenio de Ginebra para proteger a los militares heridos en campaña, donde se contempla entre otras acciones la protección del personal sanitario en las guerras, el símbolo de una cruz roja sobre fondo blanco (más tarde se añadiría el símbolo de la media luna roja sobre fondo blanco) y la promoción de sociedades de socorro.

Esta institución pronto adquirió el compromiso de prevenir y paliar el sufrimiento en todo momento y lugar. Esto ha provocado que evolucione hacia la acción humanitaria de asistencia a víctimas en conflictos bélicos, en desastres naturales y la acción preventiva a favor del bienestar social y de la calidad de vida.

España estuvo desde el principio presente en la creación de la Cruz Roja, así en la conferencia de 1864 hubo una representación de nuestro país y fue la séptima en adherirse al I Convenio de Ginebra. Se organizó desde el principio bajo los auspicios de la Orden Hospitalaria de San Juan de Jerusalem y fue declarada “Sociedad de Utilidad Pública”.

Pero es fundamentalmente en la década de los noventa cuando se produce la gran modernización de la institución y su adaptación a los nuevos retos que planteaba la sociedad española; por un lado, la consolidación de la intervención social con los colectivos vulnerables y, por otro, el espectacular incremento de los programas internacionales (cooperación al desarrollo, ayuda humanitaria, cooperación institucional), que ha supuesto un importante aumento de los recursos humanos y materiales dedicados a este ámbito. Todo ello acompañado por un proceso de modernización y democratización de las estructuras y la dotación de una mayor autonomía a los centros locales.



Entrada principal a la Cruz Roja de Andorra.



Edificio de la Cruz Roja desde la carretera de entrada a Andorra.



Trabajadores sociales de la Cruz Roja. De izquierda a derecha: Sara Millán Muro, Cristina Morote Magallón, Margarita Alloza Arcusa y José Carbó Villanova.

Entrevista a Margarita Alloza Arcusa Coordinadora y trabajadora social de Cruz Roja Andorra

Para conocer más de cerca la actividad de la Cruz Roja en nuestra comarca hablamos con Margarita Alloza Arcusa, coordinadora comarcal y trabajadora social de esta institución.

Para empezar, hagamos algo de historia de la Cruz Roja dentro de la comarca. ¿Desde cuándo está trabajando este organismo en Andorra, cómo empezó, quiénes fueron los primeros que estuvieron implicados en este proyecto?

En Andorra está instalada desde 1989. Los primeros implicados fueron voluntarios y, si tuviéramos que nombrar qué personas dieron el empuje, estos serían Fernando Casaus y Joaquina Rodríguez, que estuvieron durante muchos años sacando un gran volumen de trabajo. Pero no podemos olvidarnos de Marcos Baqué, que también estuvo durante largo tiempo; de Antonio Valero, actual secretario, y finalmente del actual presidente, José Carbó.

En la zona se empezó con los muchachos que realizaban el Servicio Militar Voluntario en la Cruz Roja. Estos iniciaban el servicio en Sabiñánigo y de allí pasaban a Alcorisa, Híjar... Estaban en la carretera nacional y prestaban ayuda de emergencia en las principales vías de comunicación.

Aquí se inició con los objetores de conciencia, aquellos muchachos que no querían hacer el servicio militar y que realizaban este servicio civil sustitutorio. Generalmente estaban en la universidad y su formación benefició enormemente a la organización del centro.

Explicadnos cómo es la organización a nivel autonómico de la Cruz Roja.

Las directrices de este organismo están marcadas a nivel internacional, a nivel nacional y de allí a nivel autonómico. Una vez trazadas las líneas generales cada provincia trabaja de forma distinta de acuerdo con sus necesidades. En el caso de Aragón hay diferencias a la hora de abordar las labores, ya que en nuestra provincia la actividad está más ramificada que en Zaragoza o en Huesca. La razón es que la población está más dispersa en el territorio y se debe llegar a todos los pueblos.

¿Cuántos trabajadores estáis en la actualidad?

Actualmente hay trabajando 10 personas con remuneración. De ellos hay 3 trabajadores sociales, en concreto Cristina Morote Magallón, Sara Millán Moro y yo, Margarita Alloza Arcusa, con jornada completa y los demás con trabajos por horas o medias jornadas. En campañas concretas hay más horas de trabajo para todos.

¿Hay distinción entre los trabajadores y los voluntarios de la Cruz Roja? ¿Nos la podéis explicar? ¿Qué labor realizan los voluntarios?

La distinción entre trabajadores y voluntarios es que los primeros reciben un salario y los voluntarios no. Pero debe quedar claro que el pilar fundamental de esta organización son los voluntarios. Por ejemplo, han trabajado así todos los presidentes autonómicos y también los de Andorra. Todos los planes que se realizan cuentan con los voluntarios, que deciden a qué se quieren dedicar según su entrega y su cualificación.

¿En qué ámbitos os movéis y con qué colectivos trabajáis?

La acción parte de planes muy determinados: juventud, formación, voluntariado, captación de fondos, cooperación internacional, salud, empleo, medioambiente... A partir de estos planes se derivan los programas, como plantear medidas para el acceso al empleo, personas mayores, personas con discapacidad, inmigrantes, mujeres en dificultad social, intervención e inclusión social o mejoras ambientales. Y finalmente dentro de cada programa están los proyectos, que son las actividades más específicas, como reparto de ropa, de comida, acompañamiento a colectivos vulnerables como ancianos, etc. En Andorra se trabaja sobre todo con colectivos vulnerables y con programas concretos.

¿Qué tipo de ayuda procuráis a cada uno de los colectivos?

Uno de los colectivos con el que más se trabaja es con el de las personas mayores, que reciben, sobre todo, atención básica o ayuda complementaria como acompañarlos a las consultas médicas, velar por su salud, estar con ellos cuando deben ser internados...

La ayuda económica que repartís ¿de dónde la obtenéis?

La captación de fondos tiene diversas fuentes. Para empezar, la misma entidad tiene dinero de los socios, de la venta de lotería o donativos anónimos. También llega dinero del IRPF autonómico o de entidades locales de la administración pública o privadas como La Caixa.

Pero debe quedar claro que las personas a las que se les ayuda nunca reciben dinero directamente, sino que se les entrega lo que necesitan. Se cubren necesidades alimenticias, de ropa, de pagos de agua o de luz, alquileres, apoyo al éxito escolar comprando libros, material escolar...

¿Se han notado los periodos de crisis? Explicadnos en qué medida.

Sí que se han notado los periodos de crisis, aunque las personas que necesitan ayuda no han aumentado notablemente, suponemos que porque han buscado en la familia lo que necesitan para sobrevivir.

¿Cuál es vuestra zona de actuación?

Como ya he comentado anteriormente, la organización parte de lo internacional hasta lo comarcal. Por eso nuestra zona de actuación está restringida a la comarca y, sobre todo, actuamos con los colectivos de ancianos ya que nuestra zona tiende hacia el envejecimiento de la población y este grupo es cada vez más numeroso.

¿Nos podéis explicar cómo es un día cualquiera en la Cruz Roja?

Cada día hay trabajando tres profesionales: Sara Millán, Cristina Morote y yo, Margarita Alloza. Los primeros que se ponen en marcha son los que llevan el servicio de transporte adaptado a centros sanitarios. Este es un servicio que se realiza en colaboración con la Comarca, ya que es la que paga el transporte y es la que favorece a los mayores ir al médico a Zaragoza, Teruel o Alcañiz. Otros transportes que se realizan son los que llevan a nuestros mayores a las actividades de gimnasia o de tiempo libre al centro de ancianos.

Por otro lado, está la asistencia de comidas a domicilio. Una de nuestras furgonetas recoge la comida de la residencia municipal Los Jardines y la reparte entre las personas que lo necesitan. Se dan 25 comidas diarias. Realmente es un ir y venir constante de transporte tanto de furgonetas con gente como del servicio de menús.

¿Hay momentos del año en los que desplegáis más actividad?

En general se realizan trabajos permanentemente, en todo caso hay alguno que durante el periodo del verano se paraliza o se aminora, como las cuestiones que tienen que ver con los programas de ayuda académica.

Seguramente se nos habrá pasado por alto alguna de las actividades que realizáis. ¿Nos las puedes explicar?

Dentro de las actividades de ayuda se nos ha pasado comentar que tratamos de dar formación, "educar en...", capacitar, mezclando los planes de ayuda con los planes de empleo. Se les explica a los colectivos que lo necesitan cómo preparar una entrevista de trabajo o cómo completar un currículum siempre buscando la inserción social y laboral. La Caixa es una de las entidades financieras que más participa en estos temas.

¿Creéis que vuestra labor se ve reconocida en la comarca? ¿En qué aspectos?

Sí que creemos que está reconocida, de hecho no ha habido crisis ni fisuras dentro de la Cruz Roja dependiendo de los partidos políticos que han estado en el Ayuntamiento de Andorra, en la comunidad autónoma o en el gobierno general. Y lo decimos porque esta institución trabaja con todas estas entidades públicas. Y no solo tenemos el reconocimiento de nuestros vecinos, también nos valoran positivamente a nivel autonómico.

¿Podríamos decir de nuestra zona que participa, es solidaria y generosa con respecto a la situación de nuestros vecinos con problemas o consideras que se podría hacer más? ¿En qué aspectos podemos mejorar?

Desde aquí queremos recalcar que en Andorra a nivel general se trabaja muy bien. Para que funcionen los proyectos la coordinación es fundamental y en la comarca y en nuestra localidad es casi perfecta. Lo que percibimos los que trabajamos aquí es que a nivel personal se ha creado muy buen ambiente entre Cruz Roja, Ayuntamiento y Comarca y esto favorece la marcha de todo lo que se propone. Y desde luego seguimos a rajatabla las normas que marcan la actuación de la institución.

Presidente: José Carbó Villanova
Dirección: Carretera de Alcorisa, Km. 11
Teléfono: 978 88 01 81

Número de socios: 663
Número de voluntarios: 179
Cruz Roja Juventud: 23



Impartiendo un taller de Gestión emocional.



Rafael Delgado, conductor de la furgoneta del servicio de la Cruz Roja.

Ermitas de Gargallo

Josefina Lerma Loscos

Fotografías de Josefina Lerma y Rosa Pérez



Ermita de San Blas, patrón de Gargallo.

En esta ocasión proponemos un recorrido por las ermitas de Gargallo. Quien conozca esta población, situada en una loma al pie de la sierra de San Just y muy próxima al cauce del río Ecuriza, puede que se pregunte: ¿ermitas, en plural? Vamos a ver que sí, que contó con tres edificaciones de este tipo y que, aunque quedan pocos vestigios de dos de ellas, todas tienen eco en la topografía de Gargallo: la cuesta de Santa Justa, el polígono industrial de San Blas de las Viñas y el barrio de San Blas, donde se localiza la única que ha perdurado.

Antes de referirnos a los datos concretos y a lo que hemos podido observar sobre el terreno, viene bien llamar la atención sobre un par de cuestiones. Por un lado, que en el siglo XVIII Gargallo tenía tres edificios dedicados a san Blas, su patrón: la iglesia, una antigua ermita algo alejada y otra recién construida, próxima al núcleo urbano (no sabemos cuándo se cambió el nombre de la parroquia, que ahora es Nuestra Señora de la Piedad, pero en los años 1920 convivían ambas devociones). Recordemos que en Occidente el culto a san Blas es muy popular, la fiesta se celebra el 3 de febrero y se le invoca principalmente como abogado contra todos los males de garganta. A este respecto, dado que el topónimo Gargallo podría provenir de "garganta", José M.^º Serrano apunta que quizá exista relación entre la etimología y la elección de este santo como

patrón del pueblo. Y, por otra parte, también a propósito de la iglesia -construida en 1707-, hay noticias de que en los primeros años del siglo XIX sus paredes y el campanario no estaban nada seguros, los techos de las capillas tenían goteras, el piso se veía mal solado y desigual, y faltaban bancos para sentarse. Este panorama revela muy bien el abandono que sufrieron muchos edificios religiosos en las últimas décadas del siglo XVIII, cuando los apuros económicos fueron generales en la zona. La amenaza de ruina obligó en este caso al párroco de Gargallo a trasladar el Santísimo, hasta que el templo se reparase, al "granero decimal", "más capaz y cómodo", (la denominación "decimal" indica que los diezmos y otros tributos se debían de guardar en ese granero; con las reformas necesarias, se convirtió años después en cuartel de la Guardia Civil y ahora es un supermercado).

Las escasas noticias documentales que conocemos acerca de las dos ermitas más antiguas de la localidad son solo un poco posteriores a esa época de penuria. Las visitas pastorales de 1805 y 1849 recogen una dedicada a san Blas, distante del pueblo media hora, que ya no recibía culto. Estaba desvalijada y profanada, y "el cura es partidario de tabicarla o derruirla". Se cita asimismo otra bajo la invocación de las santas Justa y Rufina, sin rentas, que también estaba profanada y "el cura es del mismo parecer,



Arco de entrada a la ermita de las Santas Justa y Rufina.



Ermita de San Blas, interior dividido por un arco apuntado.

cerrarla para siempre". Los restos de aquella primitiva ermita de San Blas, que en el pueblo se conoce como San Blas de las Viñas, son visibles por ejemplo desde el Collado o desde la Torreta. Se encuentran al otro lado del río, en el extremo de un campo de almendros, rodeado de otros bancales yermos, sin rastro de las viñas que se concentraban en esta parte del término municipal. Las ruinas han sido reaprovechadas en parte como refugio y no sugieren gran cosa, pero el nombre no puede ser más evocador. En terrenos próximos hay un polígono industrial conocido como San Blas de las Viñas, de modo que la denominación subsiste, aunque ya casi nadie se acuerde de aquella ermita.

Por otro lado, la ermita de las Santas Justa y Rufina está al pie de una pronunciada cuesta (que se llama de Santa Justa), en un entorno natural muy bonito y apacible, a un lado del sendero que baja hacia el río Ecuriza en dirección a Crivillén. Es fácil localizarla, aunque las zarzas van poco a poco cubriendo el arco de medio punto y el arranque de alguno de los arcos que articulaban el espacio. Se trataba de un sencillo edificio rectangular con tejado a doble vertiente que en 1785 todavía estaba "firme y decente" y en el que se solía decir misa el día de las santas. Gargallo es uno de los pocos pueblos de Aragón que contaba con un templo consagrado a estas mártires, dos hermanas sevillanas encarceladas y torturadas por no adorar

ídolos paganos. Muchas ermitas situadas en puntos de incómodo acceso, o dedicadas a advocaciones que no fueron fomentadas por las autoridades eclesíásticas tras el concilio de Trento, fueron progresivamente dismanteladas. A esta pauta se sumó la pobreza sufrida durante décadas que, como hemos comentado, hizo muy difícil a los ayuntamientos y a los devotos el mantenimiento de los templos. Pero sobre estas dos pequeñas ermitas de Gargallo es muy llamativa esa categórica opinión de su párroco sobre lo que cabía hacer con ellas: "tabicarlas, derruirlas, cerrarlas para siempre".

Ermita de San Blas

Como hemos apuntado, la devoción a san Blas estaba tan arraigada en Gargallo que se le dedicó una nueva ermita antes de que se perdiera por completo la antigua. No se conoce la fecha de su construcción y el hecho de que hubiera dos ermitas con la misma advocación hace más difícil interpretar los pocos documentos que las citan. Sin embargo, parece bastante claro que ya estaba edificada en 1785, pues en la visita pastoral de ese año se alude a una ermita de San Blas "nueva y decente". Fue levantada a expensas de los fieles y devotos, que se ocuparon después de su conservación. Los altares y ornamentos eran cuidados por los mayordomos de la cofradía de San Blas, que llevaban también las cuentas en el correspondiente libro.

La ermita de San Blas es un edificio de planta rectangular situado al lado del cementerio, a unos quinientos metros del pueblo antiguo. Realizada en mampostería, tiene una única nave con estribos laterales. En la fachada destaca el arco de medio punto, sobre el cual se abren tres pequeños vanos; en el central hay una campana y, rematando la techumbre a dos vertientes, una cruz que se asemeja a las del cementerio. Finalmente, el interior presenta dos tramos divididos por un arco apuntado. El edificio ha sufrido daños y ha sido reconstruido al menos en dos ocasiones. Durante la Guerra Civil, lo destruyó la explosión de un polvorín instalado en las proximidades. La ermita se volvió a edificar en el mismo lugar, utilizando para el arco de la puerta piedras de San Blas de las Viñas, y se reinauguró en 1944; una lápida recordaba que por entonces era alcalde Enrique Pascual. Pocos años después se hundió el tejado y otra vez se volvió a rehabilitar. Como consecuencia de este tesón, la de Gargallo es la única ermita de la comarca en la que todavía se da culto a san Blas. La de Alacón, en un pequeño cerro, está en ruinas y la de Alloza -que también tiene a este santo como patrón- fue vendida hace varias décadas y se utiliza como almacén. En época reciente, se ha eliminado el encalado que ocultaba la mampostería de la fachada y las dovelas del arco, y el interior de la nave está luminoso, decorado con suaves colores. Los alrededores están muy cuidados, bordeados de césped, rosales y una fuente. Se abre al culto con motivo de la festividad de San Blas y para la de Todos los Santos. La ermita y el pueblo están ahora unidos por las viviendas, las piscinas y el polideportivo, que forman el nuevo barrio de San Blas.

Fuentes bibliográficas principales

- ARCHIVO DIOCESANO DE ZARAGOZA, *Visitas Pastorales*, Gargallo, 1771, 1785, 1805 y 1849.
- ALTABA ESCORIHUELA, José, *El monasterio del Olivar y pueblos aledaños*, Teruel, 1979.
- BENITO MARTÍN, Félix, *Patrimonio Histórico de Aragón. Inventario Arquitectónico*. Teruel, Departamento de Cultura y Educación, 1991.
- SERRANO ROYO, José M.^º, *Gargallo: léxico y toponimia*, Zaragoza, Asociación Cultural Amigos de las Calderas, 2013.

Asociación Cultural Amigos de Las Calderas

Junta de la Asociación Cultural Amigos de las Calderas
Fotografías del archivo de la asociación



Andada popular 2018.

La Asociación Cultural Amigos de Las Calderas se constituyó en enero de 2009, como heredera de la Asociación La Torreta, a través de la cual ya se venía trabajando con anterioridad. La publicación de la Ley Orgánica 1/2002 de 22 de marzo, reguladora del derecho de asociación y sus nuevos requisitos, planteó algunos problemas para seguir operando a través de La Torreta. Esos problemas y la necesidad de adaptación desembocaron en la adopción del acuerdo de creación de la Asociación Amigos de las Calderas. Así pues, hablar de asociacionismo en Gargallo es hablar de ambas asociaciones, remontándonos unos 30 años atrás.

Objetivos

El porqué de su nacimiento, inicialmente, vino dado por la necesidad de dinamizar la actividad lúdico-cultural de los vecinos, sobre todo fuera del período vacacional. Actualmente, es justo al contrario, puesto que la mayoría de los socios residen fuera, si bien no queda en segundo plano el motivo inicial. Según nuestros estatutos los objetivos de la asociación son: crear un espacio para la participación, cooperación y solidaridad; dinamizar la agenda cultural y de ocio del municipio; estimular la organización de acciones formativo-educativas; conservar y dar a conocer nuestro patrimonio histórico, natural y cultural e impulsar acciones innovadoras que contribuyan a la calidad de vida del municipio.

El nombre

El nombre de la asociación lo tomamos de uno de nuestros parajes naturales más bonitos: LAS CALDERAS. Se trata de una serie de pequeñas pozas que dan lugar a cascadas, en el cauce del río Escuriza. Se hallan situadas junto al antiguo molino harinero del municipio, ahora en desuso, y donde se localiza una sencilla área recreativa.

Actividades

Anualmente elegimos un lema que es el hilo conductor de las actividades deportivas, culturales y lúdicas que se realizan principalmente en verano, al estilo de una programación cultural veraniega. Pero independientemente del tema elegido hay que destacar toda una serie de actividades que se repiten todos los años, como la cena de convivencia de los socios, un momento para el reencuentro entre los vecinos y los que residen fuera y que ayuda a estrechar lazos. Programamos habitualmente actividades especialmente dirigidas a los niños, los cuales por su especial receptividad siempre están dispuestos a participar. El teatro y el cine también están presentes en nuestra programación, con un importante grado de aceptación y éxito de participación. Son siempre muy bien aceptadas aquellas actividades dirigidas al público en general, como las charlas, los talleres, exposiciones y las marchas senderistas por el municipio, las rutas BTT y los viajes culturales... entre otras.

Al margen del verano, durante las fiestas de San Blas, en el mes de febrero, organizamos nuestro ya tradicional concurso de guiñote, con una inmejorable aceptación edición tras edición. Sin duda, de todo lo que organizamos, lo que tiene una mejor respuesta por parte de la gente es la cena de socios. Tanto en la elaboración de la misma, como en la asistencia y la logística, es donde más participa la gente. En general, respecto al resto de las actividades, la respuesta también es muy buena, solo excepcionalmente se ha tenido que suspender algo por falta de asistencia. Recordamos de manera especial algunos momentos y actividades,

y en todos ellos está presente todo el pueblo: la celebración de La Contornada; las tres ediciones de la Jornada de la Solidaridad, cuyo fin, aparte de recaudar fondos para distintas asociaciones que atienden a colectivos vulnerables, fue que nos conociéramos las asociaciones de la comarca de Andorra-Sierra de Arcos; el verano medieval, donde estuvimos durante todo un mes con actividades continuadas prácticamente todos los días, y el IV Encuentro de Gaiteros de Aragón.

Funcionamiento

Somos 220 socios. Pero la junta no se renueva todo lo que se debería, principalmente por falta de relevo generacional. Este, unido a la escasez de recursos humanos en general, es el principal problema al que nos enfrentamos. En ocasiones, también, al ser siempre los mismos se produce un agotamiento de las ideas. Para fomentar la participación intentamos, primero, transmitir el entusiasmo de los que lo vivimos al resto de vecinos. Después, ofrecemos actividades diversas, que motiven a todos los públicos y, además, procuramos recabar información sobre los intereses de los socios, generando cuando es posible lluvias de ideas.

Nos financiamos a través de las cuotas anuales de los socios y, ocasionalmente, con subvenciones de las administraciones públicas. Contamos con el apoyo incondicional del ayuntamiento en la cesión de espacios y algunas tramitaciones; la Comarca Andorra-Sierra de Arcos también nos ofrece apoyo personal y actividades que desarrollamos de manera colaborativa.

La Diputación Provincial de Teruel, al igual que las anteriores, convocan subvenciones a las que, si procede, formulamos solicitud. Las asociaciones comarcales han estado, en el momento en que se les ha solicitado ayuda, dispuestas a echar una mano. Y el Grupo Gargallo siempre ha mostrado una especial receptividad a nuestras propuestas.

Planes de futuro

El horizonte más cercano lo marca la actividad cultural estival del 2019, y estamos abiertos a que, si van viendo la luz proyectos de interés para el pueblo, los apoyaremos. No obstante, como esperamos renovar la junta este año, contamos con que vendrán cargados de nuevas ideas.

Valoración

Nuestro reto es la mejora continua y el no quedarnos con lo que hay. Nuestra sensación es que se ha conseguido una mayor cohesión entre la gente del pueblo (sumando aquí tanto los residentes como los no residentes) ya que participamos y trabajamos juntos; se ha reforzado el encuentro intergeneracional; hemos conseguido que nuestras tradiciones no vayan desapareciendo y se ha aprendido a valorar más el trabajo de todos, al margen de los reconocimientos.

Fecha de Fundación: 2009

Número de socios: 220

Junta directiva actual: no contamos con presidente; vicepresidenta: María Teresa Moliner Mallén; secretaria: M.ª José Lahoz Rubio; tesorera: Inmaculada Moliner Mallén; vocales: Julia Mateo Gargallo, Olga Gargallo Lecina.

Dirección: Plaza de la Fuente 7

Teléfono: No disponemos

Mail: lascalderasgargallo@gmail.com

ECOS MUSICALES VII

DELUXE

Rock and roll en la plaza del pueblo

Jesús Legua Valero
Fotografías de los archivos personales
de Carlos González y Ernesto López



Deluxe. De izda. a dcha: Emilio, Carlos, Santi, Miguel, Pepe y, abajo, Manolo.

Repetidas taquicardias he tenido en algunos conciertos del grupo Deluxe, tanto si bailaba una pieza rápida como cuando bailaba un tema lento con alguna chica. Cuando iba a octavo de EGB, allá por 1978, los sábados por la tarde, como ya he contado en artículos anteriores, me reunía en el ya desaparecido bar Camacho, junto al conocido y también desaparecido Salón Medina, para intentar entrar al salón de baile; y fue uno de esos sábados cuando vi por primera vez a Carlos González, un chico de mi edad y mi curso, tocando la batería encima del escenario con el grupo residente Innovación. Carlos, actual batería del grupo Deluxe, aprovechó la oportunidad que su tío Juan Cubero, teclista de Innovación, le dio para sustituir al batería oficial de la orquesta, Arturo, el cual había sufrido un accidente en la mano y no podía tocar.

"Mi tío Juan me dio las primeras nociones de batería, que resultaron muy provechosas". Fue en esos años, a finales de los 70, cuando Carlos junto a su hermano Emilio y Ernesto López comenzaron a fraguar un proyecto de orquesta que dura hasta nuestros días.

A finales de los años 70 llegó la fiebre de las orquestas que animaban las fiestas populares de los pueblos y comenzaron también a abrirse salas para animar las tardes de los sábados. Si en la década de los 60 un tocadiscos y una casa particular eran suficiente, en los 70 todo da un giro y comienzan a proliferar locales, verbenas en plazas y una figura muy importante, las discotecas o las *boîtes*. Tanto los hermanos Cubero como su primo Miguel Medina, del que hablaremos más adelante, vienen de familia de músicos. Es su tío Juan Cubero el que incita a Carlos

a tocar la batería y a su hermano Emilio a tocar el saxo tenor. Ernesto López venía de Escatrón y había estudiado en un colegio religioso donde el aprendizaje musical era casi obligado.

Llegados a este punto tenemos que hablar del colegio Los Salesianos de Andorra y, sobre todo, del padre Javier, que con el apoyo de la Calvo Sotelo compraron instrumentos musicales (batería, amplificadores, guitarra, bajo y órgano) para que la gente joven con inquietudes musicales pudiera desarrollarlas. Los primeros en aprovecharse de este equipamiento fueron los Alta Tensión (de los que se habla en un BCI anterior) y estos dan el pistoletazo de salida para que otros grupos puedan entrar en "juego", de todo esto sale la banda Acolla y el grupo que hoy ocupa el artículo.

A principios de los 80 no era fácil comprar instrumentos musicales, por lo que los pocos que había se tenían que compartir. De esta forma la relación entre los distintos músicos era frecuente y esto daba pie a formar un pequeño combo. En esos inicios siempre hubo una relación muy estrecha entre Acolla y los miembros del futuro Deluxe, ensayando y en ocasiones actuando juntos en directo, haciendo una bonita combinación de instrumentos y componentes. "Fernando, de Acolla, me pidió si podría enseñar a tocar la batería a su hermano Luis y de esta forma Luis Amador se formó como batería y terminó como miembro fijo del grupo" explica Ernesto. Fue en el año 1981 cuando decidieron dar forma a la banda Deluxe tomando el nombre de los impuestos "deluxe" que se pagaban cuando comprabas un instrumento.

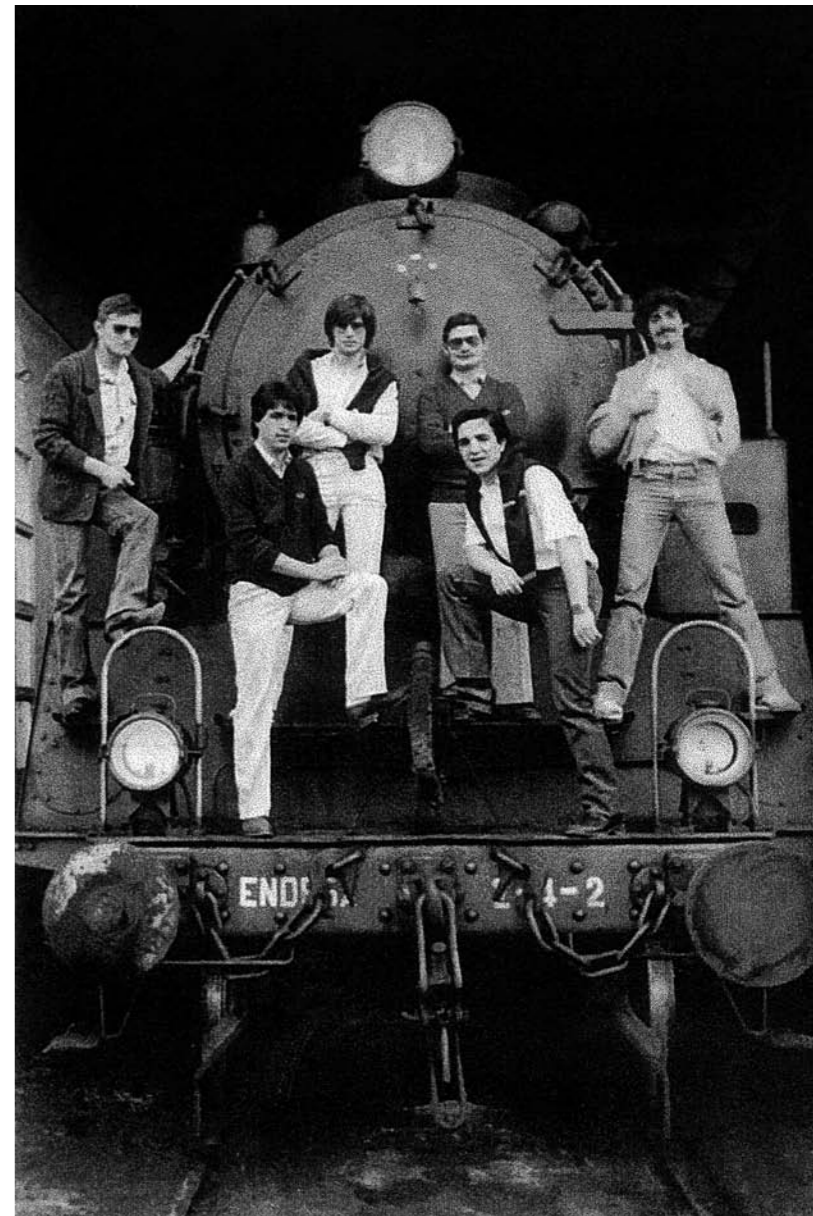
"Una mañana en el Crack, un bar de la localidad recién inaugurado, estaba sentado cuando en una etiqueta de cerveza pude leer 'Impuesto Deluxe' y de ahí sacamos el nombre". Este mismo año se incorporan al grupo Manolo Medrano, Pepe Pastor y Miguel Medina, Miguelico, todos ellos también habían pasado por el cine de los salesianos, donde estaban los instrumentos y que servía de local de ensayo, a excepción de Miguel, que todavía militaba como trompetista en la orquesta Innovación. Miguel es un músico polifacético, puede tocar en una procesión de Semana Santa, en la banda de música, en una orquesta de baile o en un grupo de pop, siempre da la talla y colabora a la hora de componer las canciones. Ya a finales de ese mismo año, la orquesta Deluxe comienza a tocar en fiestas locales con algunos instrumentos fabricados por ellos mismos. El buen hacer del grupo y las tablas que van adquiriendo en sus actuaciones por diferentes localidades próximas a Andorra consiguen que un representante de la zona, de la conocida empresa Espectáculos Segurana, se acerque un día hasta su local de ensayo en el Salón Medina. "Nos pidió interpretar un pasodoble para ver cómo nos defendíamos, y solo teníamos uno, así que dije ¿qué pasodoble le apetece oír?, y el respondió, cualquiera me vale, así que yo dije pues interpretamos *En er mundo*, era el único que sabíamos interpretar y coló".

El grupo se dedicó a tocar "música popular bailable" con la que consiguieron hacerse eco en otras zonas como los pueblos del Maestrazgo, la provincia de Tarragona, Soria, etc.

"En el Burgo de Osma nos llegaron a pedir dinero, ya que lo que nos habíamos bebido era superior a lo que nosotros teníamos que cobrar de caché". La formación de batería (Carlos), guitarra (Emilio y Manolo), bajo (Pepe Pastor), teclados (Ernesto López) y trompeta (Miguel Medina) fue la formación durante los primeros años, después fueron añadiendo componentes de la nueva banda de música de Andorra (Serafín y Josefina al saxo). Santi Ferrer, el



Deluxe en el local de ensayo.



De izda. a dcha.: Emilio, Ernesto, Carlos, Miguel (Deluxe), Nicasio y Fernando (Acolla).



Fenómenos Extraños en el local de ensayo.

Cabezo, estuvo a la percusión durante un tiempo. Carlos como voz principal y Manolo como *front man* combinaban perfectamente con el buen hacer de Emilio con su guitarra solista, Ernesto con sus sintetizadores y teclados Korg y los bajos contundentes de Pepe Pastor con su Fender Jazz Bass, consiguiendo ese sonido compacto que pocos grupos actuales logran. Todos ellos tocaban prácticamente de oído, a excepción de Miguel que había estudiado música y eso facilitaba mucho las cosas. "Miguel se ponía en el piano para intentar sacar los acordes de las canciones, estas se las pasaban en una cinta de casete en la que en la cara A ponía canciones para sacar y en la cara B canciones sacadas. Nosotros apenas podíamos leer una partitura, pero al final, en la carpeta de canciones que llevábamos con nosotros solo había letras de canciones en inglés, ya que son difíciles de recordar".

Durante los años ochenta consiguen hacerse con un repertorio que contenía prácticamente todos los éxitos comerciales de esos años. En él se podían encontrar canciones de la movida madrileña como *Groenlandia* de los Zombies, *Bailando* de Alaska, *Escuela de Calor* de Radio Futura... mezcladas con disco, samba, pasodobles, chachachá y algún que otro éxito de grupos foráneos como Queen y su clásico *Crazy Little Thing Called Love*, en la que Carlos interpretaba respetando la letra en inglés. "Nos gustaban muchos grupos de los 70, rollo progresivo, Santana, Eric Clapton, Eagles y disfrutábamos un montón en el escenario haciendo versiones de estos grupos". El grupo iba evolucionando sin freno dentro de la música de baile, dejando atrás otros proyectos como intentar imitar a sus compañeros Acolla y crear composiciones propias, eso vendrá más tarde y hablaremos de ese proyecto llamado *Fenómenos Extraños*. El grupo llegó a tocar en San Macario en la visita que hizo a Andorra a principios de los años 80 el alcalde de Madrid, Tierno Galván. Las columnas de sonido que

había montadas ese día, de fabricación propia y con un color muy apropiado, naranja, eran una copia de las auténticas Music-Son. "En nuestros conciertos siempre ha gustado el desparpajo que teníamos encima de un escenario y la forma de combinar cosas populares como Gato Pérez, Alaska o Carlos Jobim, aspectos que atrajeron a promotores de fuera con propuestas como ser la banda de acompañamiento del famoso grupo La Década Prodigiosa. No había un líder en el grupo, pero Manolo Medrano tenía mucha imagen encima de un escenario y, cuando la cosa decaía por algún motivo, él sacaba algún truco para animar el cotarro; qué decir, si también trabajaba de barman al más puro estilo Tom Cruise en la película *Cocktail*. Recuerdo que Manolo y sus ligues nos trajeron algunos problemillas con el personal masculino de algún pueblo". Por supuesto, los Deluxe ensayaban muchísimo y tocaban también muchas horas sin descansar, lo que hizo que el grupo ganara muchas tablas en los escenarios. "Éramos una de las bandas más fiables en directo, ensayar a ese ritmo te hace crecer como músico, la actitud rockera de *ensayar es de cobardes* es una estupidez. Es importante ser serio cuando te pagan y dar la talla, no puedes ir a los sitios improvisando las cosas".

El ritmo de conciertos hizo mella en el cuerpo y el cansancio apareció, lo que ocasionó que se tomaran un descanso y pensarán en otros proyectos con un formato musical diferente. "Tenemos que tener en cuenta que nosotros cerrábamos una fiesta y abríamos la siguiente y el cuerpo se resentía". Era cuestión de tiempo, si Deluxe hubiese seguido con la tónica de grupo orquesta podría haber desaparecido en un breve periodo de tiempo. Era necesario un cambio importante, componer sus propios temas y hacerse con un repertorio propio. Aunque resultaba difícil seguir, las composiciones propias fueron saliendo en sus ensayos habituales del Salón Medina. "Se nos hacía extraño, pero las ideas

fueron fluyendo y nosotros comenzamos a pilotar en el mundo del pop, canciones con estribillo y arreglos perfectos". La bandera de este proyecto, al que llamaron Fenómenos Extraños, era cómo conseguían clavar musicalmente lo mejor de aquella época, intentando darle una forma muy Nacha Pop, Radio Futura, Último de la Fila, Siniestro Total, etc. Las letras de las canciones eran serias y a la vez no lo eran, eso sí, el sonido era perfecto.

"Tocamos en la primera edición del 1/2 Kilo de Rock que se celebraba en la sala Metro de Zaragoza entre enero y febrero de 1988 junto a otro grupo andorrano, H de Huevo, y Pa mi que te drogas, de Alcañiz, éramos los únicos grupos de Teruel". No ganaron el festival, a pesar de que el sonido era apabullante, con sección de vientos, batería electrónica y voces perfectas, nada que ver con otros grupos que sonaban ruidosos aprovechando eso de hacer canciones con tres acordes. "Recuerdo que me pasaron un disco de *Jesus and Mary Chain* antes de tocar y les dije que eso de la motosierra para los H de Huevo, ja ja...". Se ganaron la fama de ser un grupo serio y con canciones que tenían gancho para la pista de baile, sus canciones *Frío*, *Aullidos*, *No pares de bailar* eran hits que se podían llevar a las diferentes emisoras de la época, como Radio Zaragoza, y programas como el que presentaba Julián Torres "Cachi", uno de los principales benefactores de los Héroes del Silencio, a los que hizo sonar en su programa cada dos horas. En el escenario se notaba que para Emilio el tocar era como respirar, Carlos compaginaba la voz con Manolo, Ernesto y Pepe Pastor daban colchón musical al grupo. También la colaboración de vientos que habían tenido en Deluxe sigue acompañando al combo en algunas actuaciones. Las letras de las canciones que traía Manolo parecían sacadas de lo que había ocurrido la noche anterior detrás de la barra del bar, el pub Tatos/Oasis, que él regentaba en aquella época.

Encontraron en el estudio Kikos de Zaragoza, ubicado en Torre San Lamberto, un lugar pequeño, pero que sacaba muy buenas maquetas por un precio razonable, si no tenías que repetir mucho las tomas. "El estudio lo llevaba Juanjo González, que había grabado a muchos grupos del momento y tenía bastante paciencia con nosotros. Recuerdo que en alguna ocasión Manolo llegaba con la voz tocada por los excesos de la noche anterior y Carlos tenía que cantar la canción por él".

Fenómenos Extraños son la demostración de que el talento musical no equivale al éxito, hace falta algo más. "Nunca llegamos a ser muy conocidos, siempre que me encontraba con alguien que nos había conocido como orquesta Deluxe esperaba la próxima canción de éxito en las cadenas comerciales". Incapaces de superar el listón que se habían creado con Deluxe comienzan las salidas del grupo, temporales como la de Ernesto, definitivas como la de Pepe. Después, las discrepancias entre algunos miembros del grupo comienzan a florecer, los motivos, los de siempre, ausencias en los ensayos, falta de seriedad en los directos y la poca repercusión que estaba teniendo el grupo.

"La gota que colmó el vaso fue una actuación en la terraza del bar Pigalle, ya con la ausencia de Ernesto y Pepe, y con Manolo a la guitarra, Carlos a la batería y Emilio al bajo. Por diferentes causas que no voy a enumerar, el grupo no supo estar a la altura y eso dejó mella, Fenómenos Extraños acabó enterrado esa noche". Deluxe casi murió con las botas puestas, a no ser porque al final se negaron a perecer agarrándose siempre a la frase "Chicos, vamos a tocar un rock and roll a la plaza del pueblo" del grupo

Tequila. Manolo dejó el grupo definitivamente, Pepe también y el resto del grupo (Ernesto, Emilio y Carlos) siguieron hasta el día de hoy con diferentes proyectos como el trío Deluxe, la Deluxe Rock Band y hasta fundaron una asociación musical para promover que los chavales del pueblo pudieran tener su local de ensayo, en el Pozo de San Juan, y un pequeño equipo para tocar. Junto a la Universidad Popular montaron un programa que se llamaba *Música en la calle*, para amenizar las noches veraniegas con los grupos locales, que funcionó durante varios veranos.

Escribiendo estas líneas me acaban de comunicar que la Asociación Musical Deluxe ha recibido un premio del Patronato de Cultura, mi más sincera enhorabuena, chicos.



Primera formación de Acolla.



Fenómenos Extraños tras una actuación en la discoteca La Florida acompañados por Josefina Bes.

Reiniciando el viñedo en Alloza

Una experiencia motivadora de Joaquín Legua Baeta

Vicente Ibáñez Enciso y Manuel Galve Dolz
Fotografías de Vicente Ibáñez



En su libro *Alloza en los siglos XIX y XX*, la investigadora Josefina Lerma señala la existencia de más de quinientas hectáreas dedicadas al cultivo de vid, del total de tres mil hectáreas de superficie cultivada en Alloza en 1881. Se encontraban, sobre todo, en las partidas de val de Ariño, la Solana, Naves y los Alces. En un momento de alza de la demanda y la consiguiente subida de precios debida al impacto de la filoxera en los viñedos de Francia y de algunas regiones del norte de España¹, el cultivo de la vid tuvo una importante repercusión en la economía local, llegando a ser, tal como recoge Josefina Lerma de las actas de algunas reuniones municipales de aquellos años, “la cosecha más importante de esta población”. El mercado de vino y aguardiente superaba ampliamente la demanda local y exigía su distribución en otras poblaciones. Su repercusión fue tal que obligó a la mejora del acceso a la población por la cuesta de Andorra para facilitar el paso de los carros.

Pero a principios del siglo XX la causa del auge del mercado del vino fue también la de su hundimiento: “En cuanto a las viñas, terminaron los años dorados sin que en Aragón se introdujeran cambios sustanciales en su cultivo ni en la elaboración del vino. Las plagas de mildiu y filoxera, que exigían costes para el tratamiento o la sustitución de las viñas imposibles de asumir [...], así como la pérdida de mercados por sobreproducción supusieron un auténtico colapso del sector”². En el año 1945 la viña no alcanzaba las trescientas hectáreas, quedando reducida a cien en los años 70 y a cincuenta y cinco en el año 1989.

La iniciativa de Joaquín Legua que recogemos en este artículo se enmarca en este contexto histórico a partir de la herencia recibida de sus padres y abuelos, concretada en recursos y conocimientos, a través de las cotidianas conversaciones

domésticas que van conformando el mosto sobre el que fermentarán los futuros proyectos. La ilusión por recuperar los antiguos viñedos ha permitido a Joaquín, cuya actividad principal se ha desarrollado en el sector de la instalación y mantenimiento de equipos termoeléctricos, destinar el tiempo necesario para poder recuperar la tradición vitivinícola local. El proyecto está basado en la calidad y singularidad del producto obtenido, especialmente dedicado al mercado de proximidad. Las motivaciones del proyecto se concretan en la singularidad de la realización de un cultivo ecológico, biosostenible -y minimizando al máximo el impacto de la huella de carbono- de uva blanca de la variedad garnacha, muy escasa hasta el momento en tierras de Aragón, siendo más común en las zonas vitivinícolas de las denominaciones de provincias limítrofes. Abordar este propósito exigía adquirir unos imprescindibles conocimientos técnicos actualizados que superponer a los obtenidos de sus antepasados. El entorno familiar más próximo se ha implicado en todo el proceso necesario, tanto formativo como operativo, para cumplir los objetivos inicialmente propuestos. Y, asimismo, se han ido adecuando las herramientas que permiten unos procedimientos de cultivo sin el uso de herbicidas ni pesticidas de síntesis.

De la viña que nos ocupa, una parte se encuentra en el paraje denominado Cantalobos, a seiscientos ochenta metros de altitud, y está conformada por la disposición de las plantas en un marco de plantación suficientemente equilibrado para el buen desarrollo de las mismas. El terreno reúne todos los requisitos que precisa el cultivo del viñedo, suelo calizo suelto y pedregoso, soleado, con elevada profundidad, no encharcable y sobre el que circula con frecuencia un viento ligero, que favorece un ambiente saludable en el que se superan los días de frío al año precisos para este cultivo. Según manifiestan personas del lugar: “En estas tierras, en antaño, casi todos estos campos eran viñedo”. La plantación realizada con las últimas tecnologías, siguiendo el formato denominado de espaldera, cuenta con una estructura de postes metálicos sujetos mediante tensores de alambre fijados al terreno con anclajes con forma de barrena. A su vez, entre estos postes se despliegan hasta seis líneas de alambre con diversas funciones: soporte de tubería de riego, guía, formación y protección para el aseguramiento de los brotes. Esta técnica favorece una mayor aireación y soleado de la planta, facilita las labores y permite una mayor mecanización del cultivo. También se pone especial énfasis en las labores de poda, mediante las cuales se controla la formación, producción y reparto proporcional de vegetación, consiguiendo con las mismas reducir al mínimo las intervenciones fúngicas en las plantas. La obtención del certificado de cultivo ecológico limita las técnicas de laboreo, a la vez que restringe el uso de productos fitosanitarios y fertilizantes, y exige la realización de controles periódicos. Además, durante los tres primeros años, que se consideran de transición, no se permite el uso de la certificación de producto ecológico, debiendo comercializarse como producto en reconversión. Este viñedo cuenta con la calificación de viñedo cultivado en las tierras de Aragón bajo la Indicación Geográfica Protegida (IGP) “Bajo Aragón”. Cualificación en la cual está incluida la variedad *garnacha blanca*, limitándose la producción de la misma por hectárea.

Acabamos con unas palabras de Joaquín Legua: “En los tiempos actuales necesitamos creer en nuestro territorio, confiar en los recursos que puede proporcionarnos, cuidar del legado recibido y apostar firmemente por la iniciativa de sus pobladores; estos son motivos suficientes para seguir adelante”.

El cultivo ecológico era mi objetivo a medio plazo, fueron mis hijas las que me convencieron para abordarlo de inmediato



¹ Juan Piqueras Haba, “La filoxera en España y su difusión espacial: 1878-1926”, *Cuadernos de Geografía* n.º 77, Valencia, 2005, pp. 101-136 [disponible en www.uv.es/cuadernosgeo/CG77_101_136.pdf]
² Josefina Lerma Loscos, *Alloza en los siglos XIX y XX*, Alloza, Ayto. de Alloza e Instituto de Estudios Turoleses, 2001.

Dos panaderos artesanos reconocidos en Zaragoza

Manuel Galve Dolz
Fotografías de Manuel Galve

Faustino Bersabé, de Alloza, y Luis Cubero, de Andorra, entre los mejores panaderos de la capital, según una votación de EnjoyZaragoza



Faustino Bersabé. Panadería Bersabé.



Luis Cubero. Panadería Cubero.

Hacer pan es una cosa. Hacer buen pan es otra. Tanto Faustino como Luis han vivido siempre cerca del calor de un horno de leña elaborando los productos de manera tradicional, a mano y sin prisas. El deseo de hacer los productos de forma tradicional hoy en día, cuando las nuevas tecnologías de la comunicación están al alcance de todos, les ha proporcionado grandes satisfacciones. En la página de Internet *EnjoyZaragoza* cualquier persona puede votar por los que consideran mejores establecimientos de Zaragoza: tiendas, bares, restaurantes, etc. En el apartado de panaderías nuestros protagonistas quedaron en los puestos de honor, lo que les causó gran alegría pues no esperaban tal distinción. Ambos reconocen que no son aficionados a las redes sociales, pero se cuentan por decenas de miles los seguidores que tienen en ellas. El resultado indica el acierto que tuvieron al elegir esta opción de fabricación y que parte de sus seguidores las hayan elegido entre las mejores panaderías de Zaragoza.

El éxito de sus establecimientos no les ha cambiado la filosofía del negocio ni el modo de trabajo con el fin de aumentar la producción y así siguen, conocidos y reconocidos, en su empeño de hacernos disfrutar de algo tan antiguo y humilde como es el buen pan.

Panadería Bersabé

La familia de Faustino Bersabé lleva cuatro generaciones haciendo pan de forma tradicional, con buenos productos naturales, a mano, sin prisa y en horno de leña. Durante muchos años tuvieron uno de los tres hornos que había en Alloza, el “horno de la plaza”, y también dispusieron de un despacho en Andorra “donde se vendió mucho pan”. Más tarde, cuando Faustino se casa, decide continuar su trabajo de panadero en Zaragoza y en febrero de 1996 monta un horno de leña para seguir con la producción artesanal que él conoce desde siempre, hacer algo diferente a los demás panaderos para poder abrirse camino en la capital. Esta forma de trabajo implica dedicar más tiempo para hacer los productos, pero sabe que “el pan, para hacerlo bueno, lleva su tiempo”, esto implica que la producción sea limitada y la vendan toda en la propia panadería.

La publicidad que les ha supuesto el ser elegida como la mejor panadería de Zaragoza en 2018 les ha proporcionado hacer nuevos clientes, que van a comprar sus productos a la calle Don Pedro de Luna 60, en el barrio de las Delicias, además de los clientes fijos que tienen desde que abrieron el negocio y a los que, en ocasiones, no les importa ir desde lejos o hacer cola en la calle para poder entrar a adquirir excelentes productos hechos con esmero y cariño.

La producción está limitada por el tamaño de las instalaciones y el trabajo manual que Faustino y otros cuatro operarios realizan cada día para seguir complaciendo a los clientes habituales y sorprender agradablemente a los nuevos.

Elaboran varios tipos de pan: normal, chapata, gallego, sin sal, multicereales, semillas, abizcochado, de hogaza, de cuadros de campesino, de espelta o de cinta. En su también variada repostería podemos encontrar las tortas de alma, sobaos, roscones y roscaños, almendrados, palmeras, carquiños, españoletas, llanas y mantecados. Pero el producto estrella son las magdalenas, que elaboran con harina, azúcar, huevos, aceite y gaseosa, utilizada como impulsor para que la masa quede esponjosa, y que de una forma especial todos se preocupan de “que no falten en el mostrador”.

Pastelería y panadería Cubero

Luis Cubero conoce la profesión desde niño. Sus padres montaron un horno de leña en el año 1955 en la calle Golondrina de Andorra en el que también hacían pasteles. En 1998 Luis se encuentra con ganas de hacer algo nuevo y, como le gusta Zaragoza, decide dar el salto a la capital instalando un horno tradicional, también de leña, claro, en la calle Almunia de Doña Godina 10, en el barrio de la Almozara.

Reconoce el orgullo que le ha producido que su panadería sea considerada como una de las mejores de Zaragoza, pero su verdadera satisfacción es ver a los numerosos clientes que desde hace veinte años acuden al establecimiento, donde pueden elegir entre varios tipos de pan, una amplia repostería y, los sábados, también pasteles.

Sus lacitos han llegado a Londres y a México y las brevas tienen tal aceptación que algún cliente las manda con transporte urgente a familiares en Barcelona. ¡Puede uno imaginarse lo que disfrutarán con ellas...!

Estos son Faustino y Luis, dos comarcanos con las ideas claras que, siguiendo caminos paralelos en la tradición y en el negocio, se han abierto camino en un sector donde hay gran competencia y, además, han quedado ganadores.

Felicidades a ambos.

IRONCRA

Sergio Estévez Espallargas
Fotografías del archivo del CRA

El CRA Somontano Bajo Aragón es un Colegio Rural Agrupado formado por siete pueblos: Estercuel, Ejulve (pertenecientes a la comarca Andorra-Sierra de Arcos), Los Olmos, Berge, Cañizar del Olivar, Molinos y La Mata de los Olmos, que es su cabecera.

Se creó en 1995, entonces tenía aulas en 2 pueblos más, que hoy están cerradas: Crivillén (cerrada en 2013) y Gargallo (cerrada en 2015). El alumnado de La Zoma iba a Ejulve. En el curso 2018-2019 cuenta con 76 alumnos y 10 unidades: 2 en La Mata de los Olmos, 2 en Estercuel, 2 en Berge, 1 en Ejulve, 1 en Molinos, 1 en Cañizar del Olivar y 1 en Los Olmos. Una de las señas de identidad del centro es la innovación educativa: desde el curso 2016-2017 venimos trabajando sin libro de texto en las áreas de Lengua Castellana, Ciencias Naturales, Ciencias Sociales, Inglés, Música y Educación Física, incorporando al aula las nuevas tecnologías. Trabajamos por proyectos, integrando la diversidad. La innovación surge de la necesidad, por las condiciones peculiares en las que se trabaja, y termina siendo una propuesta global en la que año tras año se incluyen los nuevos docentes.

Una de las actividades por las que es conocido el CRA es la marcha senderista IRONCRA, una actividad de convivencia de toda la comunidad educativa (alumnado, profesorado y familias) en la que se fomenta la actividad física y la valoración del patrimonio natural del entorno con una intención reivindicativa añadida, ya que se creó en el momento en que los recortes en la escuela rural eran flagrantes y todavía es necesario dar a conocer la situación de la escuela rural en un territorio en el que la despoblación es un problema serio.

Durante las cinco primeras ediciones -cuando más duros fueron los recortes en educación respecto a ratios para mantener los centros o desdoblamiento de aulas, profesorado y recursos- se pretendía dar un toque de atención a la sociedad ante la pérdida de escuelas y de servicios educativos en el medio rural turolense. La idea surge en 2012, en una cena de maestros, viendo lo que se nos venía encima. Planteamos dar a conocer nuestro entorno y reivindicar la escuela rural. Decidimos hacer tres etapas en tres días, un fin de semana de mayo, recorriendo todos los pueblos; llegábamos a hacer entre 60 y 65 kilómetros de distancia en tres versiones: andando, corriendo o en bici. El nombre, IRONCRA, es por la dureza del recorrido y por la dureza de los recortes que se anunciaban para la escuela rural. Cuando ya lo teníamos todo organizado para esa primera edición, nos llaman de la Subdelegación del Gobierno en Teruel para decirnos que eso es una manifestación y que hay que pedir permiso; aclaramos que es una actividad deportiva de convivencia pasando por los pueblos del CRA y que quien quiere se apunta y al final pedimos permiso y nos lo conceden. Avisamos a Guardia Civil y Protección Civil de las cuatro comarcas a las que pertenecen los distintos pueblos del CRA: Andorra-Sierra de Arcos, Cuencas Mineras, Bajo Aragón y Maestrazgo; a los cuatro coordinadores deportivos comarcales; contactamos con los

medios de comunicación e hicimos camisetas. Y salió muy bien. Inventamos una canción, con la música de *Resistiré*, que se convirtió en la canción protesta de las manifestaciones en defensa de la escuela pública celebradas en Andorra y Alcañiz.

Resistiré

**Cuando ya no quede ni una escuela,
en todo este entorno rural,
cuando todos hayan emigrado,
desde el pueblo a la gran ciudad.**

[...]

**Resistiré, con los niños que queden,
aguantaré, mientras aún nos dejen trabajar
y aunque no paren los recortes tras recortes,
resistiré, resistiré...**

[...]

La segunda edición, en 2013, salió de Crivillén con la misma reivindicación: los recortes y el hecho doloroso de que se cerraba la escuela de esta localidad; vinieron los medios de comunicación, llegamos a salir en el Telediario de la 1. Nos animamos a seguir. El logo de la camiseta fue "SOS Escuela Rural". Al principio fue una reivindicación del profesorado, a la que invitábamos al alumnado y las familias, luego vimos el potencial que tenía como convivencia y para dar a conocer cada localidad, su entorno natural, sus caminos y los recorridos que unían los pueblos, hoy algunos abandonados o desconocidos, y la incluimos en la programación didáctica.

Y hemos mantenido el mismo esquema: andada y camisetas con un lema, que actualmente es "En marcha por la escuela rural". En 2017 nos centramos en una única localidad, Ejulve, y en 2018, en su séptima edición, en Cañizar del Olivar, con una participación de 200 personas. Las familias se implican en la organización: instalaciones, *catering*, marcar el recorrido... El diseño del cartel de este año lo hizo una madre, Yasmina Cuesta, de Cañizar. Acuden también antiguos alumnos y profesorado que ha pasado por alguno de los pueblos del CRA. En la programación de Educación Física, en el tercer trimestre, se trabaja un proyecto relacionado con el senderismo. Los niños y niñas de la localidad anfitriona marcan la ruta con la idea de conectar esta iniciativa con actividades que se hacen también en el aula y para valorar su propia riqueza patrimonial y darla a conocer a los compañeros y compañeras del CRA. La fiesta termina con una comida de convivencia en el pueblo anfitrión.

La IRONCRA sigue viva; pasa de algo puramente reivindicativo a un enfoque más amplio de mantener el potencial de la escuela rural, seguir confiando en ella y además seguir llamando la atención sobre la despoblación; lo que nos queda es no silenciarnos a nosotros mismos y darles difusión a nuestras escuelas. Es necesario seguir saliendo y dar voz a las pequeñas aulas para recordar que también existimos.

¿Logros? ¡Claro que los ha habido!:

Mantener las ganas de trabajar por la escuela rural; lograr más recursos en nuestras escuelas, fruto de la innovación y la reivindicación: desdobles y ratios más favorables para las aulas multinivelares, conexión por fibra en todos los pueblos y mejoras en nuevas tecnologías; que la administración conozca nuestra trayectoria y nos apoye y mantenga un seminario de formación en Alcorisa, al que se ha apuntado profesorado de otros CRA, Olea (Castellote), Muniesa, Ariño-Alloza, Somontano-Bajo Aragón y Bajo Martín. Y este año, por primera vez, ser considerado nuestro CRA como centro de difícil desempeño, con lo que el profesorado que se ha incorporado este curso lo ha hecho de forma voluntaria y por tres años, participando y dando continuidad a nuestros proyectos de innovación.



Cartel de la última edición, 2018.



Salida de Molinos hacia Berge en la primera edición de IRONCRA.



Bajada de Gargallo a Crivillén por el sendero antiguo.

La Orden de la Merced, una aventura de compromiso social y espiritual cumple 800 años

Fernando Ruiz Valero, fraile mercedario



El monasterio del Olivar (Estercuel) ha acogido durante todo el año 2018 numerosos actos y encuentros para celebrar el 800 aniversario de la Orden de la Merced, a la que pertenece.



La Edad Media es para muchos habitantes de este siglo XXI una época mágica de aventuras de capa y espada en medio del oscurantismo, la superstición, la miseria y los mayores abusos de poder. Perdemos de vista la construcción de las catedrales, la conservación de la cultura, la creación de las lenguas modernas y el establecimiento de las grandes rutas comerciales dentro y fuera de Europa. A esto se suma el gran crecimiento en los temas que más les ocuparon: el cultivo de lo espiritual, en todas las religiones, en el debate filosófico, en el cultivo de la mística, la devoción y las artes sagradas.

Las características principales de esta admirada y denostada Edad Media vienen de su intento particular de apoyar y llevar adelante a los seres humanos de un espacio y un tiempo desde las coordenadas anteriores a una cultura o civilización basada en las actividades de producción de bienes, las relaciones familiares, la organización social, la defensa de los conciudadanos, las relaciones de poder y una sabiduría compartida sobre la vida común de todo ser humano, sea sobre los remedios de la enfermedad, la resignación o el entusiasmo, los males del corazón o los gozos del arte.

Desde estas coordenadas presentamos los inicios de la Orden de la Merced, presente antes y ahora en estas tierras de Aragón desde las que escribo, pensando en las gentes que ahora las habitamos con circunstancias muy distintas y retos casi idénticos.

La solidaridad con los cautivos

La esclavitud general y legal ha sido una de las realidades de la mayoría de las sociedades antiguas. En Roma era la fuerza de producción fundamental y su existencia venía regulada con numerosas leyes sobre el derecho de propiedad de los esclavos, su manumisión y los límites a las arbitrariedades del dueño. El Concilio de Calcedonia (451) discute problemas teológicos y morales sobre la cautividad¹, ya que la esclavitud no es aceptada en las nuevas sociedades cristianas, con dos excepciones. Por un lado, el sistema básico de servidumbre que afectaba a grandes masas de la población rural, ligadas a la tierra y al dominio del señor feudal. Por otro lado, subsiste otra forma antigua que permite “poseer” la vida y destino de otro ser humano: *la cautividad*. Cautiva es la persona de otra sociedad que cae prisionera del enemigo, que es llevada como botín de triunfo fuera de su patria, y como mercancía es tratada. En la época medieval la situación de confrontación se había centrado en torno a dos culturas diversas y en oposición: las sociedades cristianas y las sociedades musulmanas. Ambos grupos, identificados con sus respectivas creencias religiosas, se enfrentan violentamente en los dos extremos del Mediterráneo: los confines orientales del Mediterráneo, con el imperio bizantino, y en Occidente la España invadida por los musulmanes desde el año 711.

Así la define Alfonso X el Sabio en las leyes de Partidas: “Mas captivos son llamados, por derecho, aquellos que caen en prisión de omes de otra creencia. Ca estos los matan después que los tienen presos, por desprecio que no han la su Ley, o los tormentan de crueles penas, o se sirven dellos como de siervos, metiendolos a tales servicios que querrian antes la muerte que la vida”. En una sociedad acostumbrada a duras condiciones de vida, se percibe como especialmente dolorosa la suerte de aquellos que han caído en poder de los enemigos musulmanes, por lo que significa de sufrimientos físicos y por la lejanía de los suyos y de su tierra, pero sobre todo por la violencia sobre la conciencia y la tentación de la apostasía.

En muchos de esos casos, aparece la palabra “merced” asociada a esa obra de misericordia, como está reflejada en las Partidas de Alfonso X el Sabio: “Sacar a los omes de captivo es cosa que place mucho a Dios porque es obra de merced”². El significado de este término en el tiempo llegó a ser simplemente el de “misericordia”, si bien con esta particular referencia a la obra de redención de los cautivos.

El inicio de la Orden de Merced

En medio de esta situación encontramos, en la Barcelona de principios del siglo XIII, a un mercader catalán, Pedro Nolasco, que ha dado el salto del beneficio mercantil al beneficio espiritual. Según el rey Jaime II en una carta al Papa Bonifacio VIII fechada en 1301, “ciertos seglares de nuestra tierra, devotos de Jesucristo, por librar a los cautivos cristianos del daño de los bárbaros, fueron vendiendo poco a poco todos los bienes propios y emplearon el dinero en su redención, y por fin, pidiendo públicamente limosnas a los fieles en las iglesias, con ellas libraban del poder de los moros a los dichos cristianos”. Se calcula que esto ocurría ya en 1203, y, por tanto, revela las profundas raíces laicas y de solidaridad vital de esta “merced de los cautivos”.

La fundación se realiza quince años más tarde ante el altar de Santa Eulalia de la catedral de Barcelona, con Jaime I y el obispo de Barcelona como promotores y con Pedro Nolasco como fundador y primer maestre general. Testimonio de este inicio es el escudo mercedario que forma parte del hábito de los religiosos y corona sus edificios y monumentos, compuesto por la Cruz Blanca de la catedral de Barcelona y las cuatro barras del escudo de la Corona de Aragón. Se ponía así de manifiesto el carácter eclesial y civil de la obra de redención, y los frailes de esta orden y sus nuncios hicieron buen uso de estas armas como enviados del rey y de la Iglesia a la recolección de limosnas y a la redención de los cautivos.

Este inicio fue, con todo, tan humilde que el grupo no recibió otro nombre que el de la casa en la que se alojaban, el Hospital de Santa Eulalia de Barcelona, y así continuaron su tarea hasta el inicio de su expansión en 1232, con el traslado junto al puerto, donde hoy continúa la basílica de la Merced de Barcelona, y la confirmación pontificia obtenida en 1235. Pronto se sucedieron las fundaciones de las primeras casas en el Reino de Aragón y más tarde de Castilla, las primeras constituciones en 1272 y una fuerte crisis institucional de 1302 a 1317 con motivo del carácter laical y el estilo de orden militar que había adoptado al inicio y ahora, tras la disolución del Temple, ponía en peligro la identidad y misión de la orden redentora. De esta primera época es la presencia de la Orden de la Merced en Estercuel, Teruel y Sarrión.

La familia mercedaria, que cumple ochocientos años ahora, cuenta en su haber con miles y miles de personas redimidas hasta la supresión del cautiverio-esclavitud a finales del siglo XVIII. Eso supone una obra inmensa de recaudación de limosnas, de relaciones diplomáticas y, sobre todo, de heroísmo de los redentores, que ponían su vida en juego para visitar y redimir a los hermanos víctimas de tan terrible dominación. Lo importante con todo es constatar cómo surge desde las coordenadas sociales y espirituales de este reino de Aragón una obra espiritual y social que llega a apropiarse del significado del término “merced”, atribuido desde entonces a la devoción a la Virgen que le tributan estos frailes, los “mercedarios”.

¿Una sociedad con cautivos hoy?

Esta orden religiosa persiste hoy en día y podemos pensar si su función se extinguió hace ya dos siglos o si tiene algún sentido hoy en día más allá de la pastoral común de las congregaciones religiosas y el mantenimiento de las presencias históricas en edificios emblemáticos que se edificaron a lo largo de los siglos.

Parece que en esta sociedad occidental conformada desde los derechos humanos y con la globalización de la diplomacia a través de organismos internacionales no tiene mucho sentido pensar en personas sometidas a esclavitud forzada. Y, sin embargo, hay cosas hoy en día mucho peores que la condición de los cautivos que describía Cervantes. El Concilio Vaticano II, quizás en una época de optimismo moderno, decía: "Jamás el género humano tuvo a su disposición tantas riquezas, tantas posibilidades, tanto poder económico. Y, sin embargo, una gran parte de la humanidad sufre hambre y miseria y son muchedumbre los que no saben leer ni escribir. Nunca ha tenido el hombre un sentido tan agudo de su libertad, y entretanto surgen nuevas formas de esclavitud social y psicológica". La familia mercedaria hace suyo este análisis y realiza hoy en día una extensa labor de redención, centrada en las condiciones sociales que impiden a muchos seres humanos desarrollar su libertad de hijos de Dios y asumir personalmente los compromisos que los van realizando como personas. En concreto, se trabaja en el ámbito de la delincuencia a través de la pastoral penitenciaria, con quienes están reclusos en centros penitenciarios y con sus familias; en el terrible campo de la trata de personas; en el ámbito de las migraciones, donde tantas personas terminan esclavizadas por las mafias y excluidos por las sociedades opulentas; en el desarrollo de las sociedades en situaciones extremas en América y África; en la infancia marginada...

Esta es la aventura de este grupo religioso que nació en aquella sociedad de la Edad Media y mantiene, en este mundo del siglo XXI, su intuición original de solidaridad con los hermanos que sufren la pobreza de perder su presente y su futuro por la dominación de otros seres humanos.



Con motivo de los ochocientos años de la fundación de la Orden de la Merced, la artista turolesa Nati Cañada, vinculada a esta orden a través del monasterio de Santa María del Olivar cerca de su pueblo, Oliete, ha realizado una obra de gran envergadura titulada *Apotheosis de la Orden de la Merced. Homenaje a Zurbarán*. En este cuadro, inaugurado y bendecido el 18 de agosto de 2018, se muestra la inspiración y frutos de esta orden redentora. En la parte superior destaca la imagen de la Virgen según el modelo de Zurbarán, así como dos imágenes de San Pedro Nolasco de sendas iconografías del maestro pintadas para el convento de la Merced de Sevilla.

En la parte inferior aparecen las primeras líneas de la santidad mercedaria, destacando en el centro la interpretación del famoso cuadro de *San Serapio* de Zurbarán, en una visión integrada de la Merced celeste que anima al espectador en este combate por la libertad.

Recordando a Ángel Alcalá

Eloy Fernández Clemente
Fotografía de Marisa Santiago



Cocó Alcalá, Elena Donegani y Eloy Fernández Clemente.

Tras su llamada desde Madrid, nos encontramos Marisa y yo con María Elena Donegani y Cocó, su hija en la capital española, en un céntrico hotel zaragozano. Los correos y llamadas daban paso ahora al abrazo emocionado. Iba a hacer un año de la ausencia de Ángel Alcalá, su esposo y padre, nuestro gran andorrano, que murió en Nueva York en la madrugada del 3 de diciembre del año pasado: dentro de unos días será el primer aniversario de su gran pérdida. Vienen a la memoria sus últimas preocupaciones, su gran novela histórica, el borrador que dejó sobre mujeres en la historia, los amigos que acudieron entusiastas al gran libro homenaje en Andorra, con artículos preciosos. A punto de los noventa, muy lúcidos y cuidados hasta casi el final, se fue en plenitud de facultades, fuerte y consciente.

Acaba de ser el veranillo de San Martín, que este año ha cumplido (quizá por el cambio climático más que por tradiciones y leyendas), y el día está casi cálido, bochornoso, con grandes nubarrones en el cielo, que avanzan el enorme nubarrón, que poco después conoceremos con mucho mayor bochorno, del cierre de la térmica Teruel, en Andorra, precisamente.

Hablamos de muchas cosas, de estos tiempos revueltos, de la economía y la política, y tantas situaciones sociales terribles. Hablamos de la Argentina de que María Elena es originaria, y conserva el dulce acento; de la dificultad de poner en orden un país rico y precioso. De su situación en Nueva York, donde ella quiere seguir viviendo: está allí casi toda su vida, su casa, sus recuerdos; también una buena situación médica para cuando la precise. Cocó insiste en que debería venirse a vivir con ellos, pero ella promete que seguirá viniendo y recibiéndoles en los veranos (a ella, su marido -el director del Museo del Prado, Miguel Falomir-, a sus dos hijos) en la casa de Long Island.

Comentamos las cosas del Centro de Estudios Locales. Confirman que reciben todas las publicaciones bien (también el *Cierzo*) y las almacenan y ordenan en la casa de Pedro Muguruza, que frecuenta Cocó. Les aviso del artículo que en la última *Revista de Andorra* publica Pilar Sarto: un concienzudo trabajo sobre lo que fue el adiós que le dio la prensa cuando Ángel murió. Comenta su viuda que él estaba contentísimo del trato siempre recibido allí, le hacían feliz. Concordamos en que la gran vitalidad cultural de la villa ha contribuido a recuperarnos y a que estuviéramos orgullosos de ella.

Marisa nos hace un par de fotos, acabamos nuestro té y buscamos el coche con que acompañarles a la estación, un último mimo, un guiño de afectos y recuerdos a estas tan queridas amigas. Nos encargan muchos saludos a todos los del Celan, de Javier Alquézar hasta el último, a los del Ayuntamiento. Lo prometemos, aquí queda escrito, y las abrazamos con la sensación de que algo del abrazo se va, misteriosamente, hacia el tan querido Ángel.

¹ Se plantea el problema de segundas nupcias de mujeres cuyos maridos se creían muertos en cautividad; cuando, cesadas las hostilidades, estos retornan, ¿deben retornar las mujeres a su primer marido? El Concilio responde afirmativamente, anulando el tentativo posterior de matrimonio.

² Citado y comentado en GAZULLA, *La Orden de Nuestra Señora de la Merced*, I, 130. El autor presenta otros documentos en los que, ya desde 1215, se habla de casas de redención de cautivos como "casas de merced", p. 132.

Proyecto ME'HEWA

Apoyo para la producción asociativa de café agroecológico de las mujeres indígenas nasa, del valle del Cauca (Colombia)

Pilar Sarto Fraj
Fotografías de Pilar Sarto
y del archivo de Philippe Matray



Un grupo de mujeres nasa participantes en el proyecto.

Presentado a través de Acción Solidaria Aragonesa (ASA) y aprobado por el Ayuntamiento de Andorra.

Fecha de inicio: 1 de febrero 2018;

fecha de finalización: 15 de mayo de 2018.

Responsable: Philippe Matray, representante de la ONG Fundación Jaidé "Desarrollo y Cultura Embera" y asesor de relaciones internacionales de la asociación indígena ORIVAC.

Presupuesto total: 3330,40 €.

Aportes locales: 499,50 €. Aportes ASA: 336,90 €.

Aporte Ayuntamiento de Andorra: 2494 €.



Philippe en el ayuntamiento de Andorra presentando el proyecto.

Con el fin de recabar más información sobre el proyecto entrevistamos a su responsable, Philippe Matray, el día en que visitó nuestra localidad.

Explicanos en qué consiste el proyecto subvencionado.

Me'h Ewa ('café muy bueno') es la actividad colectiva de producción de café biológico del comité de mujeres del resguardo (reserva) indígena nasa "Triunfo Cristal Páez" del municipio de Florida, en Colombia. Ellas decidieron en 2014 transformar y comercializar colectivamente y de manera autónoma parte de su producción de café en los mercados locales para fomentar la participación y la organización local de mujeres indígenas, luchar contra la pobreza extrema generando fuentes de ingresos propios, impulsar fuentes de trabajo para los jóvenes de la comunidad y acceder a la denominación de "café especiales" protegiendo el medioambiente de su resguardo y dando el primer paso hacia el acceso a la red de comercio justo internacional a la vez que se apoyan actividades productivas grupales eco-sostenibles.

Nos gustaría que nos hablaras de la "parte humana" del mismo, que suponemos lo más importante dada la escasa dotación de dinero que conlleva el proyecto.

Gracias a la dotación en pequeña maquinaria y utensilios (trilladora, báscula digital de 200 kg, selladora de banda y mesas de acero inoxidable) se logra la calidad sanitaria del procesamiento y conservación del café. El proyecto aporta un apoyo para un colectivo duramente golpeado por el conflicto armado y anima esta iniciativa en un contexto donde ellas son habitualmente discriminadas. Han conseguido, y ha sido motivo de orgullo para el grupo, el sello Rainforest Alliance Certified, que asegura a los consumidores que el producto que están comprando ha sido cultivado y cosechado usando prácticas ambiental y socialmente responsables. Es un ejemplo para las demás comunidades. Se han realizado dos talleres sobre sistema organizativo y cooperativismo, uno sobre gestión contable y trámites administrativos, se ha adquirido la maquinaria y utensilios para el procesamiento y empaquetado del café y se ha logrado realizar el procedimiento de certificación ecológico.

¿Cómo se enfoca el desarrollo comunitario?

Se aborda el desarrollo comunitario desde una perspectiva intercultural, participativa y de género con dos ejes principales: el empoderamiento organizativo junto a la defensa de los derechos de las minorías indígenas y la promoción y el desarrollo

económico de las comunidades indígenas desde la sostenibilidad medioambiental y cultural.

Cuéntanos cómo fue la ejecución del proyecto.

En enero de 2018 la fundación Jaidé se comunica con los responsables de la comunidad de Betania para transmitir la buena noticia de la aprobación del proyecto. El 7 de febrero en la sede de Jaidé se realiza la primera reunión de información sobre los alcances reales y el presupuesto disponible aprobado, en presencia del alcalde de la comunidad, Arles Mestizo, la coordinadora de mujeres y responsable del proyecto Me'h ewa, Yuri Poscue, los miembros del equipo y el presidente de la fundación Jaidé.

Es en el transcurso de la reunión cuando Yuri manifestó que la aprobación del proyecto había generado una gran alegría en el seno del grupo de mujeres de Betania, dado que iba a ser la primera ayuda externa internacional que ellas iban a recibir, pero que también había provocado una cierta envidia en el seno del resguardo precisamente por la aprobación del proyecto. Ellas recibieron presiones, explicó Yuri, para que el producto de la ayuda se repartiera en todas las comunidades, pero el grupo de Betania se plantó, argumentando que fueron ellas solas quienes lucharon y gestionaron para que finalmente pudiese ser aprobado el proyecto.

Yuri nos informó de que actualmente envían a trillar, tostar y empacar el café a Tuluá (109 km). Es en la federación de caficultores donde encuentran todas las bolsas e implementos para el acondicionamiento de su café. Ella nos dio como razón que la institución educativa indígena IDEBIC, vecina del resguardo y que también produce café, se muestra reacia a prestar sus instalaciones para el tueste del café. Por no entrar en confrontación directa, ellas prefieren dirigirse hacia la federación, aunque eso genere costes adicionales significativos. En la revisión del material dotado por el proyecto ella informó de que la trilladora se compraría a un constructor local de Florida que produce máquinas a medida, lo que permite encargar una herramienta adecuada a las necesidades del grupo. Preguntó si se podía anexar un medidor de humedad, lo que les permitiría enviar un producto bien seco al tueste y estuvimos todos de acuerdo. A lo largo de los tres meses de ejecución del proyecto se realizaron visitas quincenales y se pudieron realizar el 90 % de las actividades previstas por el cronograma del proyecto sin mayores inconvenientes. La primera reunión comunitaria se realizó a mediados de febrero en la comunidad con una asamblea

de divulgación, un almuerzo colectivo y la visita de tres fincas. La cuestión organizativa fue abordada con especial énfasis en los dos talleres realizados el 5 de abril y el 3 de mayo de 2018.

A tu juicio ¿qué ha sido lo más difícil y lo más reconfortante?

Una de las dificultades es la formulación del plan de inversión anual. Desde el año 2003 la fundación realiza un trabajo de acompañamiento específico en la formulación anual de los planes de inversión en los resguardos indígenas del departamento del valle, dado que representan un importante ejercicio de autonomía contemplada como tal en la legislación indígena colombiana. El caballo de batalla para Jaidé es la formulación participativa y con equidad de género de los planes. Un plan de acción correctamente realizado permite un empoderamiento de toda la comunidad, una garantía de sostenibilidad para los proyectos implementados y una magnífica oportunidad de cambio social a favor de la participación de las mujeres.

En Betania nos encontramos con una situación bastante cerrada en la medida en que los presupuestos de todo el resguardo están siendo formulados anualmente y a puertas cerradas por unos "líderes" con escasa o nula participación de la comunidad, de forma que se ignora en gran medida el monto global anual de la transferencia estatal al resguardo y al colectivo de mujeres, al que, hasta la fecha, no se le asigna ninguna partida presupuestaria para su funcionamiento. Hemos incidido mucho en ese trabajo de preparación que se ha podido realizar entre febrero y mayo de este año gracias al apoyo del proyecto de cooperación. Aunque inicialmente prevista en el tiempo de ejecución del proyecto, la actividad de formulación como tal ha sido reprogramada y se realizará en el mes de noviembre, cuando el resguardo elabore su plan de acción anual 2019. Sin embargo, en el trabajo de gestión y administración microempresarial hay muy buenas noticias. El colectivo Me'h Ewa, constituido en su gran mayoría por mujeres, pero también por un número significativo de hombres de la comunidad, cuenta en su seno con un grupo de jóvenes que cursan carreras universitarias en materia de gestión empresarial, administración pública, etc. Viendo esta situación y la capacidad de gestión contable instalada, el trabajo del trimestre se reenfocó más bien hacia la animación de un debate interno del grupo respecto del modelo asociativo y solidario de organización y administración del proyecto Me'h Ewa. Se animaron tres momentos de debate en asambleas cuyo punto culminante fue sin duda la reunión de "El Salado" del 3 de mayo de 2018, donde se pudieron valorar los buenos resultados del proceso: el grupo entendió la importancia del trabajo de reflexión participativa realizado en este periodo con la fundación. Después se realizaron tres sesiones de acompañamiento en procesamiento de café, incluyendo la tostada de prueba. Se detectaron ciertos problemas técnicos que habrá que subsanar.

Explicanos qué es un resguardo y en concreto este en el que se desarrolla el proyecto.

El resguardo indígena es una forma de propiedad colectiva de las comunidades indígenas, tiene el carácter de inalienable, imprescriptible e inembargable. Es una institución legal y sociopolítica de carácter especial, conformada por una o más comunidades indígenas, posee su territorio y se rigen por una organización autónoma amparada por el fuero indígena y su sistema normativo propio. La población total suma 1334 personas, distribuidas en 309 familias. La mujer representa más del 51 % de la población indígena y ostenta un papel importante en la vida de la comunidad; sin embargo, ese papel no es lo suficientemente

reconocido por el colectivo de los hombres, que no consideran "productivo" lo que ellas realizan, ni siquiera por ellas mismas, que no valoran ese trabajo invisible y cotidiano. Los beneficiarios directos del proyecto son 60 personas e indirectos 220.

Y, para finalizar, te pediríamos una valoración global del programa.

No cabe la menor duda de que el grupo de productoras de la comunidad de Betania es muy dinámico y la aprobación del pequeño proyecto del Ayuntamiento de Andorra les ha dado una sobredosis de entusiasmo. En el mes de enero el café Me'h Ewa fue presentado a la feria del café de Bogotá. En el marco de este evento las mujeres de Betania fueron premiadas por su participación con una tostadora de café. El proyecto preveía una capacitación para la consecución de sellos de garantías; una vez más el grupo con su dinamismo se adelantó en este proceso, logrando en el mes de marzo de 2018 el sello Rain forest Alliance, que certifica el buen manejo medioambiental de la producción de café.

Pequeño en su presupuesto, pero importante en cuanto a su impacto, el proyecto Me'h Ewa ha generado un efecto considerable sobre las mujeres del resguardo Triunfo Cristal Páez, fortaleciendo el convencimiento de que es posible lograr sus objetivos de participación y emancipación económica. Por primera vez desde su creación el resguardo logra el apoyo de la cooperación y solidaridad internacional y, precisamente, a través de una iniciativa de mujeres. Aún es largo el camino para poder conquistar y mantener un mercado que debería, a la postre, garantizar una mejora significativa de ingresos y generar puestos de trabajos para los jóvenes locales, pero las actividades de fortalecimiento organizativo realizadas en el marco del proyecto han permitido una buena toma de conciencia de las exigencias y los imperativos para la consecución de estos propósitos. En nombre del colectivo de mujeres de Betania y en nombre de todas las mujeres indígenas de las comunidades que visitamos, en nombre de la fundación Jaidé, que también sintió respaldada su labor, agradecemos al Ayuntamiento de Andorra y a los compañeros de Acción Solidaria Aragonesa el apoyo y la confianza depositada en nuestro proyecto.



Un estimulante vermú creativo

Cristina Alquézar Villarroya
Fotografía de JAP



El Colectivo en Construcción, que hizo posible el vermú creativo.

"Regresar a la calle y encontrarse porque creemos, creamos, creamos comunidad". Pablo Rocu escribió estas palabras para explicar desde la poesía lo que ocurrió en la plaza de las Eras el 1 de septiembre. El texto completo lo leyó Guillermo Cano, el que fuera maestro de ceremonias. El "colectivoenconstruccion", grupo de trabajo y difusión artística de Andorra, volvió a juntarse para montar un Vermú Creativo. Esta vez se quiso presentar a diferentes artistas en la calle. Las casas de la plaza fueron un escenario excepcional, el verano todavía aguantaba y acompañó con un intenso sol y las personas que transitaban por ahí se acercaban a ver lo que pasaba.

Muchas otras llegaron sabiendo lo que iba a ocurrir: Luna Calvo (Zaragoza/Andorra) iba a relatar un cuentacuentos en un tendadero con sábanas ilustradas y después Blanca Enfedaque (escritora, Zaragoza) y Noemí Calvo (ilustradora, Zaragoza/Ariño) presentarían ese mismo cuento llamado *Cierzópolis*. Su ilusión había sido contar de forma sencilla que el pueblo unido jamás será vencido. La parte infantil iba a continuar con un taller de vinilos ideado por Noemí y de ahí se pasaría al núcleo esencial de la mañana. Estaba programado un concierto de uno de los

grupos más prometedores del panorama aragonés, formado por la cantante Carolina Ferrer y el guitarrista Jesús Bellosta (Teruel), así como de una nueva banda-proyecto orquestada por los andorranos Roberto Morote (guitarra) y Sergio López (piano). Este potente grupo, conocido como Musical Project, cuenta también con María Pérez y Lucía Alquézar (cantantes, Andorra), Nico Deglaire (bajista, Francia), Carlos Estévez (pequeña percusión, Andorra), Héctor Vera (batería, Zaragoza) y los propios Carolina y Jesús. El Vermú Creativo iba a servirles de espacio para presentar sus primeras y nuevas canciones.

Todo salió a pedir de boca y las bocas acabaron con las deliciosas tapas diseñadas y preparadas por Sandra López. Y había tanta hambre de cultura que la gente se fue pidiendo que aquello se repitiera. Estas personas acudieron a sabiendas de todo ello y tal vez fue porque, como el colectivo organizador, *creemos* que en Andorra se puede y se deben crear espacios dedicados al arte y en que la música en este caso, como ninguna otra forma de *creatividad*, crea una fuerte y sana *comunidad*.

IV Certamen cultural de la Villa de Oliete

Fernando Aínsa Amigues
Fotografía de Fernando Aínsa

El sábado 18 de agosto en la sala de actos del Centro de Interpretación de la Cultura Ibérica de Oliete se procedió a la entrega de los premios de pintura y relato del IV Certamen Cultural de la Villa de Oliete. La que ya va siendo una tradición cultural de carácter bienal en el marco de las fiestas del pueblo estuvo este año realizada por una amplia muestra de pintura expuesta en la sala del antiguo matadero y más de 120 relatos presentados al concurso.

El acto, presidido por el alcalde, Ramiro Alfonso, quien subrayó la importancia del certamen, contó con la presencia de los representantes del jurado de relatos, Pilar Aguarón Ezpeleta, Fernando Aínsa y Pilar Carbonell, y del de pintura, María Angeles Cañada, y los ganadores en la categoría de pintura, el artista José Pedro Izquierdo (Tudela) -galardonado por su cuadro *Por la escalera*-, y en la del relato, la escritora Amparo Paniagua (Valladolid). Fina poeta de extrema sensibilidad, Paniagua leyó el relato ganador, *Nunca es tarde*, cuya prosa fue muy apreciada por el público que colmó la sala. Pilar Aguarón Ezpeleta, secretaria general de la Asociación Aragonesa de Escritores y miembro del jurado que decidió por unanimidad la concesión del premio, valoró el relato con las siguientes palabras: "*Nunca es tarde* es un exquisito relato costumbrista, cuya protagonista es una mujer nacida durante el franquismo en una familia numerosa y pobre, circunstancias que marcarán su vida, llena de esfuerzo, limitaciones y renunciaciones, pero a las que ella se enfrenta con valentía y optimismo. El relato tiene lo que debe tener todo un buen cuento, una narración ágil que guía al lector suavemente y un final sorprendente y valiente".

Finalizado el acto, José Royo Lasarte, gerente del Parque Cultural del Río Martín, acompañó a los asistentes en una visita guiada al Centro de Visitantes de la Cultura Ibérica de Oliete con pormenorizadas explicaciones durante el recorrido. Una copa en el bar de Higinio y un almuerzo en el restaurante El Pesador culminaron esta jornada cultural haciendo votos para el éxito de la convocatoria en el año 2020 de la próxima.



Jurado y ganadores del certamen con el alcalde, Ramiro Alfonso.



Por la escalera, José Pedro Izquierdo. 150 x 118 cm, 2018.

Nunca es tarde **Amparo Paniagua**

Casarse o meterse a monja. Esas, decían, eran las únicas opciones para poder salir de la casa paterna. Dios no ofrecía más que recogimiento y oración, un sinfín de quehaceres rutinarios entre las paredes de un convento húmedo y austero. Demasiada paz, demasiado frío, demasiada jerarquía. Los votos de castidad y pobreza los habría soportado quizá unos meses, pero el de obediencia, conociéndome como me conozco, se hubiera convertido en un calvario que no estaba segura de merecer. Contra la evidente falta de vocación ni pude ni quise hacer nada. No fui llamada por los designios del Señor y punto. Las cosas a la fuerza no suelen salir bien. Mi hermana Angelita, en cambio, no tardó en rendirse ante las excelencias de ese destino que le prometía una vida rica por dentro y salvaría su alma, no tanto en este mundo como en el venidero. Eso era lo que iban pregonando de casa en casa las del convento de las franciscanas el día que aparecieron por el pueblo con la sana intención de reclutar el mayor número de adeptas. Mi padre, acérrimo ateo, sin embargo, no se opuso.

La tarde que se sintió convencida del todo y reunió fuerzas suficientes para decírselo, él se limitó a esbozar un gesto de resignación, o de liberación, quién sabe, como diciendo: "Allá tú, hija". Éramos ocho, y cada cual tendríamos que apañarnos como fuera para ir encontrando nuestro camino, si no para ser felices, al menos para intentarlo. Profesar no era uno de los peores. Además esa inclinación le iba que ni pintada al carácter de Angelita. A mí me gustaba más andar libre, corretear por las eras, bajar al lavadero con las comadres para no perder ripio de los cotilleos, asistir al baile de los domingos donde Teo, y coquetear con los muchachos de mi edad. No podía parar quieta. Me las prometía muy felices por entonces. Con dieciocho años una se siente capaz de soportarlo todo; todo, menos la inesperada y prematura muerte de la madre.

Se acabaron de golpe la alegría, el orden, el respeto, incluso la limpieza. Nuestra vida se impregnó de un halo de confusión y amargura, un vacío extraño e irreal que nos invadió como carcoma. Su ausencia trajo consigo una especie de oscuridad y desconcierto que se cernió sobre la casa, y vino a asentarse en cada uno de nosotros como un castigo imposible de redimir. Ninguno hemos llegado a superar del todo esa carencia materna, y mucho menos los más pequeños. Mi naturaleza no me permitió alargar por mucho tiempo ese estado de decadencia, me encorajiné y tomé las riendas lo mejor que supe y me dictó el sentido común, en un intento de suplirla a ella, aunque solo fuera para hacer más habitable aquel reducto de dolor y desamparo.

Cuando terminaba la faena, una prima segunda venía alguna tarde a tejer conmigo a la caída del sol. Me daba conversación, con su mirada dulce me decía que lo mejor era estar distraída, que no me preocupara, que saldríamos adelante. Había veces que me acariciaba la cara con tanta ternura, que yo sentía una especie de alivio inmediato que me recorría todo el cuerpo, como si en mi interior resurgiera savia nueva. Su compañía se volvió imprescindible, vital para mí. Llegué a desear que viniera todos los días. Desde el transistor, a escondidas, escuchábamos muy bajito algunas notas musicales que fueron haciendo un hueco de regocijo en el seno de mi tristeza. Algo volvía a despertarse. Unas pizcas de ilusión empezaron a asomar por encima del luto, desalojando poco a poco la pena. Nunca olvidaré el día en el que me regaló unas medias de cristal. Empezamos a ir juntas a Corte y Confección al taller de la señora Tere. Tres tardes por semana. Antes del año nos habíamos hecho con algunas pesetas para costear nuestros caprichos. La vida parecía retomar los cauces que nunca debió abandonar. Fue ella la que me presentó a Federico. Bailaba como los ángeles y traía una luz nueva en los ojos que terminó por alejar el tiempo de las desgracias. En el tercer encuentro ya me negó la existencia de Dios y se declaró abiertamente anarquista. Su energía me embelesó tanto como oírle hablar de la responsabilidad de los hombres, era la voluntad de estos la que hacía funcionar el engranaje del mundo, y no la de un ser celestial al que bien poco le importábamos los de aquí abajo. Defendía el progreso y la igualdad social, metas que no se alcanzarían sino desde la lucha contra la opresión. Yo misma me afiancé en esas ideas desde mi posición de modistilla.

Una nueva herida se me abrió en el costado el día en el que mi prima anunció que emigraba a Suiza con los suyos; no más risas ni confidencias, no más noches en vela ni más caricias. Las cartas mantuvieron vivo el rescoldo del cariño durante un tiempo, pero el fuego se fue apagando, cada vez más escuetas y dilatadas en el tiempo. En mi retaguardia quedaba Federico, nuestro inminente matrimonio, el "Aquí no hay futuro" que propició nuestra marcha al norte. Fueron años de no pocos sacrificios hasta que nos asentamos. Nuestra casa era la última del pueblo. Al lado vivía Elisa, compañera de fatigas, mi mejor consejera, mi amiga del alma. Otras manos, pero el mismo alivio de antaño cuando me acariciaba la cara. Todas las puertas de esa calle daban a un bosque no muy extenso que siempre parecía estar teñido de negro. Al final del camino, la mole de la mina. Cómo no íbamos a recibir el sol de mayo como un regalo, si sus rayos traían consigo el regocijo y la alegría; se reavivaban las hortensias, se abrían los ventanales, se ventilaban los ajuares y hasta el ánimo de las gentes. Las penas parecían menos penas cuando Rogelio sacaba las sillas del bar a la terraza. Era como inaugurar un nuevo capítulo en el transcurrir lento y renegrado de nuestra existencia.

La implicación política de Federico fue adquiriendo tintes mucho más serios. El tiempo que le dejaban libre los turnos, lo ocupaba en pronunciar enardecidos discursos en las fábricas o en la plaza de los pueblos. Su determinación y testarudez lo llevaron en volandas hasta la obsesión y el fanatismo. Se sentía imprescindible para la causa, tal vez lo fuera, y alegaba que no podía permitirse faltar a las reuniones, cada vez más frecuentes. Me vi obligada a rellenar las ausencias y su falta de afecto como buenamente pude. Año tras año, acabé por acostumbrarme a verlo poco y a no esperarlo nunca. Unos meses después del golpe de estado, la humedad y la sílice, se lo llevaron con todo su ímpetu del reino de los vivos. Yo le quería, pero no supo hacerme feliz. Ante su falta, no me vi mucho más sola que con su presencia. Con mi edad, una ya tiene los hábitos hechos y las necesidades cubiertas. La rutina se convirtió en un refugio de paz donde aprendí a valorar la serenidad y la buena compañía. Las semanas iban pasando sin necesidad de pensar en el futuro, esperando la señal de las sillas en la terraza y el renacer de cada mayo. Elisa no me lo contó hasta que cumplió los setenta. Una tarde de invierno en la intimidad de la mesa camilla. Hemos sido vecinas desde que nos casamos y nos trajeron a esta tierra de río y minas. Parimos hijos, carne que emigró para las fábricas. Frío no pasamos porque leña sobraba. Comida tampoco nos faltó nunca, pero hubo otras miserias, íntimas y calladas. Me lo confesó mirándome a los ojos, segura de sí misma, viuda ella también: "Yo no habría aguantado esta vida si no hubiera sido por ti". Y para mí fue como si se abriera de par en par toda la esperanza. Luego me acarició la cara, y añadimos al fuego la leña que nos quedaba.

Nunca es tarde, Emilio Iguaz. ▶



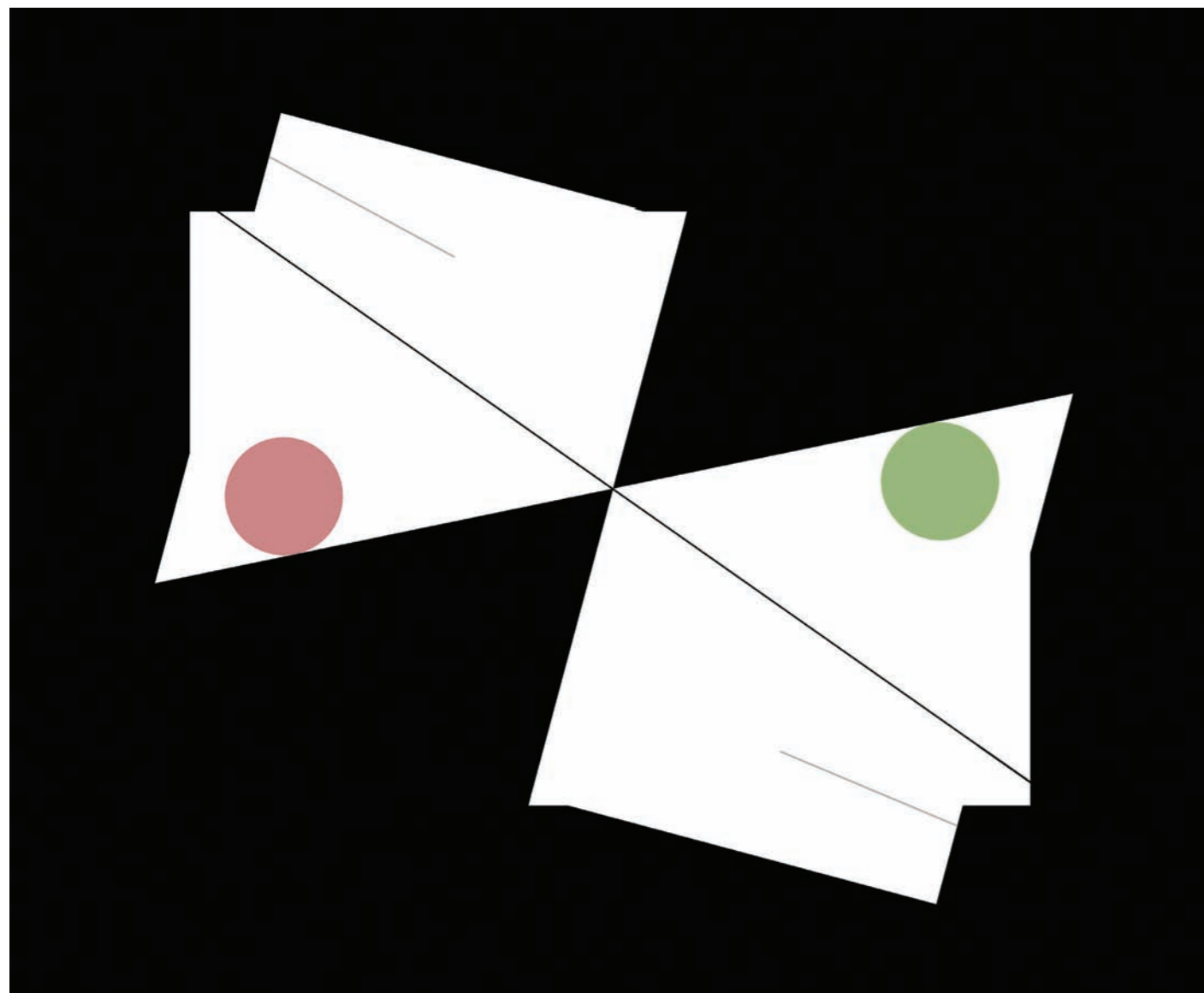
XV Concurso de Microrrelatos Mineros Manuel Nevado Madrid

Como todos los meses de diciembre, nuestro *BCI* se hace eco de las voces que nos llegan desde Asturias con el relato ganador del concurso de temática minera que allí tiene lugar. Para facilitarnos la lectura del original en asturiano los organizadores del certamen han tenido la amabilidad de añadir un glosario con la traducción al castellano de algunos de los términos empleados en el relato.

Biografía del autor

Armando Gutiérrez nació en Ciñera de Gordón (León) en 1965. Cursó estudios en la Universidad Laboral de Gijón y con 17 años se incorporó a la Hullera Vasco Leonesa, empresa en la que permaneció hasta su prejubilación, en el año 2007, con la categoría de artillero.

Actualmente escribe relatos en asturiano y castellano, labor por la que ha obtenido varios premios en los certámenes a los que ha presentado su obra.



Alicia María Gracia Aguilar

ROCEANU

Armando Gutiérrez Rodríguez

Punxo'l cigarru na oreya y subió les solapes del gabardu, y non por fríu, que nun lu facía naquella nueche, sinon pa fundise daqué más cola escuridá d'aquel requexu. Roceó y miró otra vuelta pal vehículu p'asegurase que taben nos sos puestos. De sópitu sintió pasos y un riseríu perriba del baruyu llonxanu de la fiesta'l pueblu. Apertó la pistola en bolsu y quedó sollerte. Alarma falsa. Namás yera una pareya que de xuru baxaba pa la verbena. Volvió a rocear de la que sintió xiblar el cuete y metióse entá más na solombra. En cuantes el resplandiu qu'allumare'l castillete esapaeció, daquién surdió del portal. Yera elli.

—*Ya iba siendo hora, ¡cojones!* -dixo pa sigo.

Punxo'l pitu nos llabios y arimó'l chisqueru. Yera la señal convenida. Abrióronse les puertes del vehículu y tres homes llantáronse delante del militante clandestín. Mientres lu esposaben, elli averóse pistola en mano; miró la documentación y asintió con un galbaniegu

¡Adentro con él!

...

L'españiu del volador detúvolu. -¡Putá fiesta!- reburdió. Miró al revisgu enantes de salir del portal. Naide. Coló pa la cai de la que subía les solapes de la chaqueta, y non pol fríu, sinon pa confundise daqué más na escuridá. Sintió'l ruxerrux llonxanu de les tómboles. ¿Qué hora yera? Nun daba cuenta del tiempu que tenía durao l'aconceyamientu, abondo pa lo poco que ficieron, pero tuvo roceanu. ¡Qué tuviesen sollertes! Más, nun te h.ode. Dende "la güelgona" la cosa pintaba mal. *Tiénennos munches ganas*, decía Jose Ángel. *Nun van namás a fadianos, nun van parar hasta metenos na trena. Acabáronse les xuntes y les octavielles por una temporada.*

Al degolar la esquina aceleró'l pasu al recordar les pallabres d'Antón retumbando:

—*Y cuidadín cola sidra, que-y pon pates a la llingua.*

Llegó a l'altura del Seat 1500 y les puertes abrióronse de sópitu. Miró amoríáu. Xelóse-y el sangre al notar al home del gabardu gris encañonándolu pela espalda. Esti asintió cuando-y entregaron la documentación. Plasmáu, Manuel nun yera a creyelo.

Garráronlu y afrelláronlu pa dentro'l coche. Taba de focicos pa contra l'asientu cuando daquién-y sacó'l papel del bolsu la chaqueta.

—*¡Cagondiós. El pasquín. Suputamadre!*

Nun pudo pensar más. La patada enllenó-y los güeyos de noxu y d'agua...

¡A LA HUELGA, COMPAÑEROS!

Guardó'l panfletu, volvió a rocear, ronquielló un *Será hijo de puta* y sintió rinchar les costielles de la so víctima escontra la puntera'l zapatu. Una... dos... delles vegaes. Con saña.

Les pataes pararon cuando se decató que'l tipu baboriaba sangre.

Iguó'l gabardu, prendió otru pitu y tentó de nun pisar el mexu d'aquel castrón al sentase nel asientu incómodu d'escái...

Roceanu: con ansia o nervios por esperar algo

Requexu: rincón

Perriba de: por encima de

Llonxano: lejano

Sollerte: atento

De xuru: seguramente, con seguridad.

Xiblar: silbar

Solombra: sombra

Allumar: iluminar, alumbrar

Surdír: surgir, salir

Yera elli: era él

Chisqueru: mechero

Llantáronse: se plantaron, se pusieron

Averóse: se acercó, se llegó

Galbaniegu: desganado

Españiu: explosión

Volador: cohete, cuete

Reburdiar: protestar o hablar en voz baja y de continuo

Mirar al revisgu: mirar con disimulo

Colar: marchar, salir

Cai: calle

Ruxerrus: murmullo, ruido suave

Aconceyamientu: reunión

Abondo: mucho, en gran cantidad

La güelgona: se denomina así a la famosa huelga minera de 1962

Fadiar: fastidiar, molestar

Xunta: reunión

Degolar: pasar (de una parte a otra)

degolar la esquina: doblar la esquina

Amoríáu: incrédulo

Plasmáu: estupefacto

Focicu: hocico, morro

Daquién: alguien

Güeyos: ojos

Noxu: miedo por algo

Ronquiar: murmurar

Rinchar: crujir

Vegaes: veces

Decatar: darse cuenta, observar

Barboriar: murmurar

Iguar: arreglar, encuriosar

Mexu: pis, orín, orina

Castrón: cabrón

Toque de Procesión

Dance de Santa Bárbara (Andorra)

♩ = 95

9

17

25

33

José Antonio Pastor Montañés

Entre los distintos toques de procesión que aparecen en los repertorios de los gaiteros en Teruel hay algunas melodías magníficas. Parece ser que los gaiteros reservaban los ritmos más lentos para incluir numerosos adornos como lucimiento del músico. Ejemplos notables los encontramos en La Cañada de Verich, en La Fresneda, en Albalate del Arzobispo o en Teruel capital. Frente a estos ejemplos el *Toque de procesión* de Ando-

rra presenta una estructura más simple y rígida. ¿Podría tener esta melodía un origen militar?

Esta partitura es fruto de la información proporcionada por José María Villanueva Ginés, *el tío Volante*, a José Ángel Aznar. De la transcripción musical se encargó Elena Polo.

El poeta

José Antonio Labordeta

José Antonio Labordeta (nacido en Zaragoza el 10 de marzo de 1935 y fallecido el 19 de septiembre de 2010) fue destacado escritor, cantautor y político. Se casó en 1963 con Juana de Grandes y tuvo tres hijas: Ana, Ángela y Paula. Estudió en el Colegio Alemán de Zaragoza y se licenció en Filosofía y Letras por la Universidad de la misma ciudad, que le nombró en 2010 doctor *honoris causa*. Después de aprobar oposiciones fue destinado como docente a Teruel, donde residió 6 años. El último acto público que protagonizó fue el 6 de septiembre de 2010, cuando recibió en su casa la Gran Cruz de la Orden de Alfonso X el Sabio y la Medalla al Trabajo.

Su faceta como escritor siempre se vio en un segundo plano debido a que era más conocido como cantautor y diputado. Sin embargo, su actividad poética fue primordial en su vida, contando también con abundante obra narrativa, ensayística, etc.

En su otra faceta de cantautor fue considerado uno de los principales exponentes de la canción de autor española. Entre sus canciones más conocidas están *Canto a la libertad* o *Somos*.

El Ayuntamiento de Zaragoza lo homenajeó poniendo el nombre de José Antonio Labordeta al gran parque de la ciudad conocido popularmente hasta entonces como el Parque Grande. En septiembre de 2014 se abrió en Zaragoza la sede de la fundación que lleva su nombre.

Él quiso ser
palabra sobre el río al amanecer,
y caminó
por viejas esperanzas que nadie entendió.
Dejó después
la mano entre las manos y se nos marchó
con un suave silencio
que el viento rompió.

Su gesto fue
dolido por el caminar
entre yerbas y piedras
y un extenso erial.

Su voz se ató
al yermo del paisaje y a la sangre en flor.
Se hizo pared
allí donde los muros cayeron tras él.
Su soledad
abrió por los caminos la necesidad
que levanta a los hombres
a la libertad.

Caminos son
abiertos por su fuerte voz
lanzada contra cierzo y sol
y contra tantos siglos de dolor.

Amparo Peguero Martínez

José A. Labordeta fue, sobre todo y por encima de todo, “escritor”, tal y como indica Antonio Pérez Lasheras en *José Antonio Labordeta. Poesía Reunida 1945-2010, I*. Los personajes que atraviesan sus versos son “los desfavorecidos, los vencidos antes de entablar la batalla, los marcados por un destino que nunca escribieron”, como su admirado hermano poeta Miguel, a quien le dedicó, entre otras composiciones, la de “El Poeta”.

Así, para describir a su hermano Miguel, genera imágenes poéticas que va contrastando: “palabra... al amanecer”, “viejas esperanzas”, o “suave silencio” y “el viento que lo rompe”, realidades distintas, pero que forman parte de un todo al que pertenecen y en el que se imbrican e implican la una a la otra, un todo del que, sin embargo, “el poeta” Miguel Labordeta

huye gracias a la soledad, que encuentra como único camino hacia la libertad: “Su soledad / abrió por los caminos la necesidad / que levanta a los hombres / a la libertad”. Esa libertad es la que supone la resistencia ante un mundo que considera hostil dentro de ese clima austero y deprimente que se vieron obligados a vivir quienes sufrieron la posguerra civil.

Por ello Miguel “se hace pared allí donde los muros cayeron tras él” y su caminar fue “dolido” entre unos tiempos que para él significaron simbólicamente “yerbas, piedras y un extenso erial”. Por tanto, y continuando en la metáfora simbólica, Miguel es la “fuerte voz” que se alza contra los arduos “cierzo y sol”, que tan bien conocemos en Aragón.

